



- ⚠ Read this manual carefully before operating this vehicle.
- ⚠ Il convient de lire attentivement ce manuel avant la première utilisation du véhicule.
- ⚠ Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Fahrzeug in Betrieb nehmen.

**OWNER'S MANUAL
MANUEL DU PROPRIÉTAIRE
BEDIENUNGSANLEITUNG**

PW

80

PW80(Z)

3RV-28199-8K

PRINTED ON RECYCLED PAPER
IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ
AUF RECYCLINGPAPIER GEDRUCKT



PRINTED IN JAPAN
2009.04-0.2×1 
(E, F, G)



 Il convient de lire attentivement ce manuel avant la première utilisation du véhicule.

MANUEL DU PROPRIÉTAIRE

PW

80

PW80(Z)

3RV-28199-8K-F0

⚠ Il convient de lire attentivement ce manuel avant la première utilisation du véhicule. Le manuel doit être remis avec le véhicule en cas de vente de ce dernier.

EC Declaration of Conformity

conforming to Directive 98/37/EC, 2006/42/EC

We, YAMAHA MOTOR CO., LTD. 2500 Shingai, Iwata, Japan,
declare in sole responsibility, that the product

PW80 (JYA4BC00000109301-)

(Make, model)

to which this declaration applies, conforms to the essential health
and safety requirements of Directive 98/37/EC, 2006/42/EC

(If applicable)

and to the other relevant Directives of EEC

2004/108/EC

(Title and/or number and date of issue of the other Directives of EEC)

(If applicable)

To effect correct application of the essential health and safety requirements
stated in the Directives of EEC, the following-standards and/or technical
specifications were consulted:

(Title and/or number and date of issue of standards and/or specifications)

Authorized Representative

YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.

Koolhovenlaan 101,1119 NC Schiphol-Rijk, The Netherlands

Signature



Kunihiko Miwa

Division Manager
Motorcycle Headquarters
Product Development Operations

Date of Issue 27 February, 2009

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Conformément aux Directives 98/37/CE, 2006/42/CE

Nous, la YAMAHA MOTOR CO., LTD. 2500 Shingai, Iwata, Japon,
déclarons sous notre seule responsabilité, que le produit

PW80 (JYA4BC00000109301-)

(Marque, modèle)

faisant l'objet de cette déclaration, est conforme aux prescriptions fondamentales en
matière de santé et de sécurité stipulées dans les Directives 98/37/CE, 2006/42/CE

(le cas échéant)

ainsi qu'aux prescriptions des autres Directives de la CEE établies dans ce domaine :

2004/108/CE

(Titre et/ou numéro et date de promulgation d'autres directives CEE)

(le cas échéant)

Pour mettre en pratique dans les règles les prescriptions en matière de sécurité et de santé stipulées dans les
Directives de la CEE, il a été tenu compte des normes et/ou des caractéristiques
techniques suivantes :

(Titre et/ou numéro et date d'établissement de normes et/ou de caractéristiques)

Délégué autorisé

YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.

Koolhovenlaan 101, 1119 NC Schiphol-Rijk, Pays-Bas

Signature



Kunihiko Miwa

Directeur de division
Motorcycle Headquarters
Product Development Operations

Date de délivrance 27 février 2009

Félicitations au propriétaire du modèle PW80(Z) de Yamaha. Ce modèle représente le fruit de nombreuses années d'expérience dans la production de machines de sport, de tourisme et de course. Le nouveau propriétaire pourra apprécier pleinement la perfection technique et la fiabilité qui ont fait de Yamaha un leader dans ce domaine.

Ce manuel contient la description du fonctionnement, les instructions pour l'entretien de base et les points de contrôle à effectuer périodiquement. Au moindre doute concernant le fonctionnement ou l'entretien de la moto, ne pas hésiter à consulter un concessionnaire Yamaha.

De par sa conception et sa fabrication, cette moto Yamaha est entièrement conforme aux normes relatives à la pollution atmosphérique en vigueur à la date de fabrication. Le respect de ces normes s'est fait sans préjudice au rendement ni à la consommation. Afin de préserver la conformité à ces normes, il importe que l'utilisateur et le concessionnaire respectent scrupuleusement les tableaux d'entretiens périodiques et toutes les instructions données dans ce manuel.

Yamaha est sans cesse à la recherche d'améliorations dans la conception et la qualité de ses produits. Par conséquent, bien que ce manuel contienne les informations les plus récentes disponibles au moment de l'impression, il peut ne pas refléter de petites modifications apportées ultérieurement à ce modèle. Au moindre doute concernant le fonctionnement ou l'entretien du véhicule, ne pas hésiter à consulter un concessionnaire Yamaha.

AVERTISSEMENT

Lire attentivement ce manuel dans son intégralité avant d'utiliser la moto.

AVERTISSEMENT

Cette moto est conçue et fabriquée pour une utilisation tout-terrain uniquement. L'utilisation de cette moto sur la voie publique est illégale. Cette moto répond aux lois et réglementations régissant le niveau sonore et l'antiparasitage de la plupart des états. Avant utilisation, il convient de prendre connaissance des lois et réglementations locales en vigueur.

MESSAGES DE SÉCURITÉ IMPORTANTS :

- Lire attentivement ce manuel dans son intégralité avant d'utiliser la moto. Il est impératif de bien comprendre toutes les instructions.
- Respecter les instructions reprises sur les étiquettes d'avertissement et d'attention collées sur la moto.
- Ne jamais conduire une moto avant d'avoir maîtrisé les techniques nécessaires.
- Le poids du pilote ne peut excéder 40 kg (88 lb).

INTRODUCTION

REMARQUE IMPORTANTE À L'INTENTION DES PARENTS :

Une moto n'est pas un jouet. Avant de laisser un jeune piloter une moto, il faut s'assurer d'avoir compris les instructions et avertissements donnés dans ce manuel. Il faudra ensuite s'assurer que le jeune s'y conforme. Un enfant ou un jeune n'a pas l'habileté, les capacités physiques et le bon sens d'un adulte. Certains peuvent ne pas être capables de piloter une moto en toute sécurité. Une surveillance permanente par un adulte est donc impérative. Les parents ne devraient permettre une utilisation régulière de cette moto que si le jeune se montre capable de le piloter en toute sécurité.

Cette moto est livrée avec un réducteur de puissance démontable. Yamaha recommande de limiter au maximum la puissance du moteur pour tout pilote débutant en laissant en place le réducteur de puissance durant toute la période d'apprentissage. Les parents ne devraient retirer le réducteur de puissance en vue d'accroître la puissance de la moto que lorsqu'ils auront jugé que les capacités de conduite de leur enfant le permettent. Une fois que le pilote maîtrise parfaitement son véhicule en roulant à la vitesse maximale permise par le réducteur de puissance, ce dernier peut être retiré.

Les motos sont des véhicules monovoies. Leur sécurité dépend de techniques de conduite adéquates et des capacités du conducteur. Tout conducteur doit prendre connaissance des exigences suivantes avant de démarrer.

Le pilote doit :

- S'informer correctement auprès d'une source compétente sur tous les aspects de l'utilisation d'une moto.
- Observer les avertissements et procéder aux entretiens préconisés dans ce Manuel du propriétaire.
- Suivre des cours afin d'apprendre à maîtriser les techniques de conduite sûres et correctes.
- Faire réviser le véhicule par un mécanicien compétent aux intervalles indiqués dans ce Manuel du propriétaire ou lorsque l'état de la mécanique l'exige.

INFORMATIONS IMPORTANTES CONCERNANT LE MANUEL

FAU10132

Les informations particulièrement importantes sont repérées par les notations suivantes :

	Il s'agit du symbole avertissant d'un danger. Il avertit de dangers de dommages personnels potentiels. Observer scrupuleusement les messages relatifs à la sécurité figurant à la suite de ce symbole afin d'éviter les dangers de blessures ou de mort.
 AVERTISSEMENT	Un AVERTISSEMENT signale un danger qui, s'il n'est pas évité, peut provoquer la mort ou des blessures graves.
ATTENTION	Un ATTENTION indique les précautions particulières à prendre pour éviter d'endommager le véhicule ou d'autres biens.
N.B.	Un N.B. fournit les renseignements nécessaires à la clarification et la simplification des divers travaux.

INFORMATIONS IMPORTANTES CONCERNANT LE MANUEL

FAU10200

**PW80(Z)
MANUEL DU PROPRIÉTAIRE
© 2009 par Yamaha Motor Co., Ltd.
1^{re} édition, Mars 2009
Tous droits réservés
Toute réimpression ou utilisation
non autorisée sans la permission écrite
de la Yamaha Motor Co., Ltd.
est formellement interdite.
Imprimé au Japon**

TABLE DES MATIÈRES

EMPLACEMENT DES ÉTIQUETTES DE RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS	1-1	POUR LA SÉCURITÉ – CONTRÔLES AVANT UTILISATION	5-1	Réglage du jeu de câble des gaz	7-11
CONSIGNES DE SÉCURITÉ	2-1	UTILISATION ET CONSEILS IMPORTANTS CONCERNANT LE PILOTAGE	6-1	Pneus	7-12
DESCRIPTION	3-1	Mise en marche et échauffement d'un moteur froid	6-1	Roues à rayons	7-13
Vue gauche	3-1	Mise en marche d'un moteur chaud	6-2	Réglage de la garde du levier de frein	7-14
Vue droite	3-2	Passage des vitesses	6-2	Réglage de la garde de la pédale de frein	7-14
Commandes et instruments.....	3-3	Rodage du moteur	6-3	Contrôle des mâchoires de frein avant et arrière	7-15
COMMANDES ET INSTRUMENTS ...	4-1	Stationnement	6-4	Tension de la chaîne de transmission	7-16
Contacteur au guidon	4-1	ENTRETIENS ET RÉGLAGES PÉRIODIQUES	7-1	Nettoyage et graissage de la chaîne de transmission	7-17
Réducteur de puissance	4-1	Trousse de réparation	7-1	Contrôle et lubrification des câbles	7-18
Sélecteur au pied	4-1	Tableau des entretiens et graissages périodiques	7-2	Contrôle et lubrification de la poignée et du câble des gaz	7-18
Levier de frein	4-2	Contrôle de la bougie	7-5	Réglage de la pompe à huile "Autolube"	7-18
Pédale de frein	4-2	Dépose du réducteur de puissance	7-6	Contrôle et lubrification du levier de frein	7-19
Bouchon du réservoir de carburant	4-2	Huile de boîte de vitesses	7-7	Contrôle et lubrification de la pédale de frein	7-19
Carburant	4-3	Nettoyage de l'élément du filtre à air	7-8	Contrôle et lubrification de la béquille latérale	7-19
Durite de mise à l'air de réservoir de carburant	4-4	Nettoyage du pare-étincelles	7-10	Contrôle de la fourche	7-20
Huile moteur 2 temps	4-4	Réglage du carburateur	7-10	Contrôle de la direction	7-20
Robinet de carburant	4-5	Réglage du régime de ralenti du moteur	7-11	Contrôle des roulements de roue	7-21
Commande de starter " ↘ "	4-6			Calage de la moto	7-21
Kick	4-6				
Selle	4-7				
Combiné ressort-amortisseur	4-7				
Béquille latérale	4-8				

TABLE DES MATIÈRES

Roue avant	7-22
Roue arrière	7-24
Diagnostic de pannes	7-25
Schéma de diagnostic de pannes	7-27

SOIN ET REMISAGE DE LA

MOTO	8-1
Remarque concernant les pièces de couleur mate	8-1
Soin	8-1
Remisage	8-3

CARACTÉRISTIQUES

9-1

RENSEIGNEMENTS

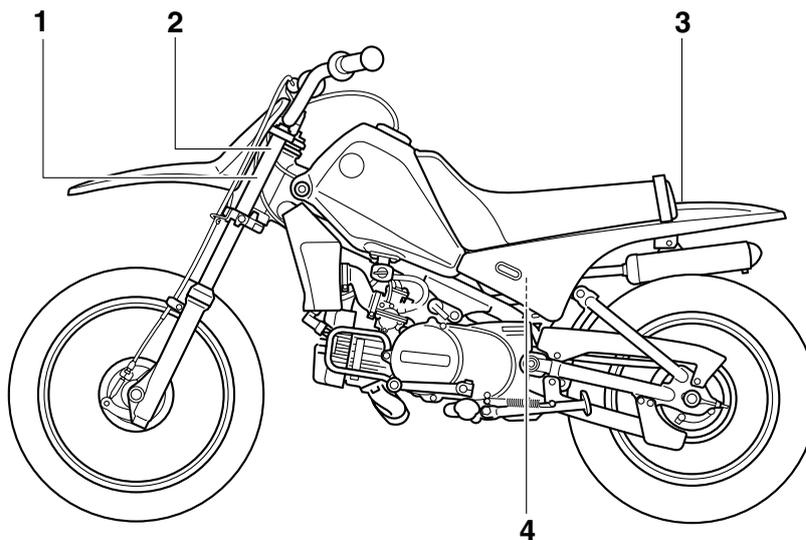
COMPLÉMENTAIRES	10-1
Numéros d'identification	10-1

EMPLACEMENT DES ÉTIQUETTES DE RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS

FAU48130

Lire attentivement et comprendre toutes les étiquettes apposées sur le véhicule. Elles contiennent des informations importantes pour la sécurité et le bon fonctionnement du véhicule. Ne jamais décoller les étiquettes apposées sur le véhicule. Si une étiquette devient illisible ou se décolle, s'adresser à un concessionnaire Yamaha qui en fournira une autre.

Europe



EMPLACEMENT DES ÉTIQUETTES DE RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS

Europe

1

MODEL : PW80
MAX. POWER : 3.7 kW
MASS IN RUNNING ORDER : 61 kg
4BC-2156A-00

2

CE
YEAR OF CONSTRUCTION : 2009
YAMAHA MOTOR CO., LTD.
2500 SHINGAI, IWATA, JAPAN
SPG-2817L-10

3


   
100 kPa 100 kPa
1.00 kgf/cm² 1.00 kgf/cm²
15 psi 15 psi
SPG-2816R-00

4



EMPLACEMENT DES ÉTIQUETTES DE RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS

Se familiariser avec les pictogrammes suivants et lire le texte explicatif.



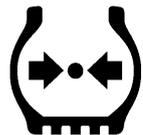
Lire le Manuel du propriétaire.



Utiliser uniquement de l'essence sans plomb.



Cette pièce contient de l'azote sous haute pression. Une mauvaise manipulation peut la faire exploser. Ne pas incinérer, perforer ni ouvrir.



Mesurer la pression de gonflage des pneus à froid.



Couper le contact après l'utilisation du véhicule afin de préserver la batterie.



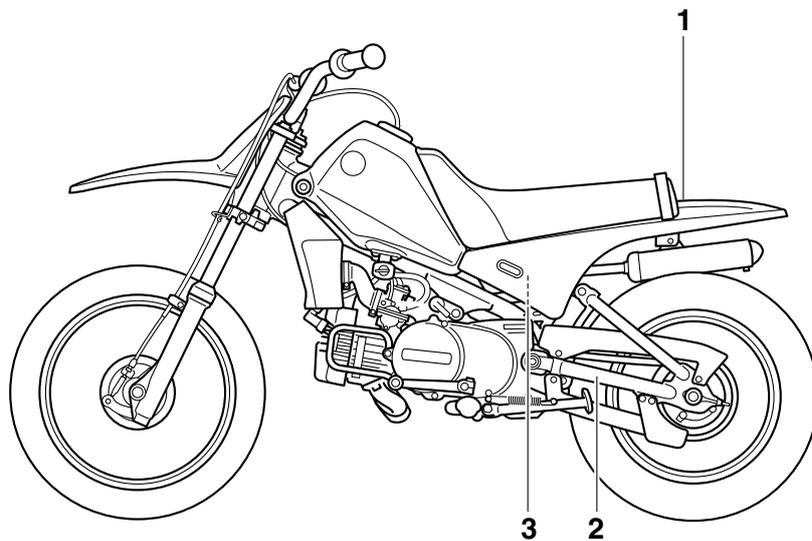
** kPa ** kPa
*** kgf/cm² *** kgf/cm²
* psi * psi

Régler la pression de gonflage. Une pression de gonflage incorrecte peut être la cause d'une perte de contrôle. Une perte de contrôle peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

EMPLACEMENT DES ÉTIQUETTES DE RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS

Océanie et Afrique du Sud

1



EMPLACEMENT DES ÉTIQUETTES DE RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS

Océanie et Afrique du Sud

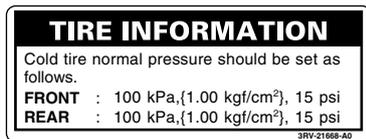
1



3



2



1

FAU41214

Être un propriétaire responsable

L'utilisation adéquate et en toute sécurité de la moto incombe à son propriétaire.

Les motos sont des véhicules monovoies. Leur sécurité dépend de techniques de conduite adéquates et des capacités du conducteur. Tout conducteur doit prendre connaissance des exigences suivantes avant de démarrer.

Le pilote doit :

- S'informer correctement auprès d'une source compétente sur tous les aspects de l'utilisation d'une moto.
- Observer les avertissements et procéder aux entretiens préconisés dans ce Manuel du propriétaire.
- Suivre des cours afin d'apprendre à maîtriser les techniques de conduite sûres et correctes.
- Faire réviser le véhicule par un mécanicien compétent aux intervalles indiqués dans ce Manuel du propriétaire ou lorsque l'état de la mécanique l'exige.

Conduite en toute sécurité

Effectuer les contrôles avant utilisation à chaque départ afin de s'assurer que le véhi-

cule peut être conduit en toute sécurité. L'omission du contrôle ou de l'entretien correct du véhicule augmente les risques d'accident ou d'endommagement. Se reporter à la liste des contrôles avant utilisation à la page 5-1.

- Cette moto est conçue pour une utilisation tout-terrain uniquement et sa conduite sur la voie publique est illégale. L'utilisation de ce véhicule sur des terrains publics peut être illégale. Avant utilisation, prendre connaissance des réglementations locales.
- Cette moto est conçue pour le transport du pilote uniquement. Ne pas charger de passager.
- La plupart des accidents de circulation entre voitures et motos sont dus au fait que les automobilistes ne voient pas les motos. Se faire bien voir semble donc permettre de réduire les risques de ce genre d'accident.

Dès lors :

- Porter une combinaison de couleur vive.
- Être particulièrement prudent à l'approche des carrefours, car c'est aux carrefours que la plupart des accidents de deux-roues se produisent.
- Rouler dans le champ de visibilité des automobilistes. Éviter de rouler

dans leur angle mort.

- De nombreux accidents sont dus au manque d'expérience du pilote.
 - Ne pas rouler avant d'avoir acquis un permis de conduire et ne prêter sa moto qu'à des pilotes expérimentés.
 - Connaître ses limites et ne pas se surestimer. Afin d'éviter un accident, se limiter à des manœuvres que l'on peut effectuer en toute confiance.
 - S'exercer tant que l'on ne s'est pas complètement familiarisé avec la moto et ses commandes.
- De nombreux accidents sont provoqués par des erreurs de conduite du pilote de moto. Une erreur typique consiste à prendre un virage trop large en raison d'une vitesse excessive ou un virage trop court (véhicule pas assez incliné pour la vitesse). Ne jamais rouler plus vite que ne le permet l'état du terrain.
- Conduire prudemment dans des endroits inconnus. Des obstacles cachés pourraient être la cause d'un accident.
- La posture du pilote est importante pour le contrôle du véhicule. Le pilote doit garder les deux mains sur le guidon et les deux pieds sur les repo-

se-pieds afin de conserver le contrôle de la moto.

- Ne jamais conduire après avoir absorbé de l'alcool, certains médicaments ou des drogues.
- S'assurer que la boîte de vitesses est au point mort avant de mettre le moteur en marche.

Équipement

La plupart des accidents mortels en moto résultent de blessures à la tête. Le port du casque est le seul moyen d'éviter ou de limiter les blessures à la tête.

- Toujours porter un casque homologué.
- Porter une visière ou des lunettes de protection. Si les yeux ne sont pas protégés, le vent risque de troubler la vue et de retarder la détection des obstacles.
- Porter des bottes, une veste, un pantalon et des gants solides pour se protéger des éraflures en cas de chute.
- Ne jamais porter des vêtements lâches, car ceux-ci pourraient s'accrocher aux leviers de commande, aux repose-pieds ou même aux roues, ce qui risque d'être la cause d'un accident.
- Toujours porter des vêtements de pro-

tection qui couvrent les jambes, les chevilles et les pieds. Le moteur et le système d'échappement sont brûlants pendant ou après la conduite, et peuvent, dès lors, provoquer des brûlures.

Éviter un empoisonnement au monoxyde de carbone

Tous les gaz d'échappement de moteur contiennent du monoxyde de carbone, un gaz mortel. L'inhalation de monoxyde de carbone peut provoquer céphalées, étourdissements, somnolence, nausées, confusion mentale, et finalement la mort.

Le monoxyde de carbone est un gaz incolore, inodore et insipide qui peut être présent même lorsque l'on ne sent ou ne voit aucun gaz d'échappement. Des niveaux mortels de monoxyde de carbone peuvent s'accumuler rapidement et peuvent suffoquer rapidement une victime et l'empêcher de se sauver. De plus, des niveaux mortels de monoxyde de carbone peuvent persister pendant des heures, voire des jours dans des endroits peu ou pas ventilés. Si l'on ressent tout symptôme d'empoisonnement au monoxyde de carbone, il convient de quitter immédiatement l'endroit, de prendre l'air et de **CONSULTER UN MÉDECIN**.

- Ne pas faire tourner un moteur à l'intérieur. Même si l'on tente de faire éva-

cuer les gaz d'échappement à l'aide de ventilateurs ou en ouvrant portes et fenêtres, le monoxyde de carbone peut atteindre rapidement des concentrations dangereuses.

- Ne pas faire tourner un moteur dans un endroit mal ventilé ou des endroits partiellement clos, comme les garages, garages ou abris d'auto.
- Ne pas faire tourner un moteur à un endroit à l'air libre d'où les gaz d'échappement pourraient être aspirés dans un bâtiment par des ouvertures comme portes ou fenêtres.

Charge

L'ajout d'accessoires peut réduire la stabilité et la maniabilité de la moto si la répartition du poids est modifiée. Afin d'éviter tout risque d'accident, faire preuve de beaucoup de prudence lors du choix de tout accessoire. Redoubler de prudence lors de la conduite d'une moto chargée d'accessoires. Voici quelques directives à suivre concernant les accessoires :

La conduite d'un véhicule surchargé peut être la cause d'un accident.

- Le poids du pilote ne peut excéder 40.0 kg (88 lb).
- Les accessoires doivent être fixés

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

2

aussi bas et près de la moto que possible. Attacher soigneusement les bagages les plus lourds près du centre de la moto et répartir le poids également de chaque côté afin de ne pas le déséquilibrer.

- Un déplacement soudain du chargement peut créer un déséquilibre. S'assurer que les accessoires sont correctement fixés avant de prendre la route. Contrôler fréquemment les fixations des accessoires.
- Régler correctement la suspension en fonction de la charge et contrôler l'état et la pression de gonflage des pneus.
- Ne jamais placer des objets lourds ou volumineux sur le guidon, la fourche ou le garde-boue avant.

Accessoires Yamaha d'origine

Le choix d'accessoires pour son véhicule est une décision importante. Des accessoires Yamaha d'origine, disponibles uniquement chez les concessionnaires Yamaha, ont été conçus, testés et approuvés par Yamaha pour l'utilisation sur ce véhicule. De nombreuses entreprises n'ayant aucun lien avec Yamaha produisent des pièces et accessoires, ou mettent à disposition d'autres modifications pour les véhicules

Yamaha. Yamaha n'est pas en mesure de tester les produits disponibles sur le marché secondaire. Yamaha ne peut dès lors ni approuver ni recommander l'utilisation d'accessoires vendus par des tiers ou les modifications autres que celles recommandées spécialement par Yamaha, même si ces pièces sont vendues ou montées par un concessionnaire Yamaha.

Pièces de rechange, accessoires et modifications issus du marché secondaire

Bien que des produits du marché secondaire puissent sembler être de concept et de qualité identiques aux accessoires Yamaha, il faut être conscient que certains de ces accessoires ou certaines de ces modifications ne sont pas appropriés en raison du danger potentiel qu'ils représentent pour soi-même et pour autrui. La mise en place de produits issus du marché secondaire ou l'exécution d'une autre modification du véhicule venant altérer le concept ou les caractéristiques du véhicule peut soumettre les occupants du véhicule ou des tiers à des risques accrus de blessures ou de mort. Le propriétaire est responsable des dommages découlant d'une modification du véhicule.

Respecter les conseils suivants lors du montage d'accessoires, ainsi que ceux

donnés à la section "Charge".

- Ne jamais monter d'accessoires qui pourraient nuire au bon fonctionnement de la moto. Examiner soigneusement les accessoires avant de les monter pour s'assurer qu'ils ne réduisent en rien la garde au sol, l'angle d'inclinaison dans les virages, le débattement limite de la suspension, la course de la direction ou le fonctionnement des commandes.
- Les accessoires montés sur le guidon ou autour de la fourche peuvent créer des déséquilibres dus à une mauvaise distribution du poids. Si des accessoires sont montés sur le guidon ou autour de la fourche, ils doivent être aussi légers et compacts que possible.
- Des accessoires volumineux risquent de gravement réduire la stabilité de la moto. Le vent peut avoir tendance à soulever la moto et le vent latéral peut la rendre instable.
- Certains accessoires peuvent forcer le pilote à modifier sa position de conduite. Une position de conduite incorrecte réduit la liberté de mouvement du pilote et peut limiter son contrôle du véhicule. De tels accessoires sont donc déconseillés.

- La prudence est de rigueur lors de l'installation de tout accessoire électrique supplémentaire. Si les accessoires excèdent la capacité de l'installation électrique de la moto, une défaillance pourrait se produire, ce qui risque de provoquer des problèmes d'éclairage et une perte de puissance du moteur.

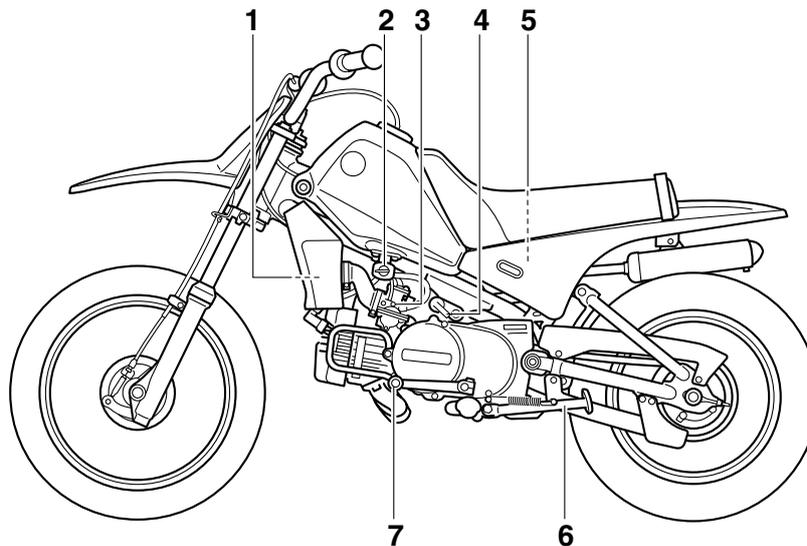
Pneus et jantes issus du marché secondaire

Les pneus et les jantes livrés avec la moto sont conçus pour les capacités de performance du véhicule et sont conçus de sorte à offrir la meilleure combinaison de maniabilité, de freinage et de confort. D'autres pneus, jantes, tailles et combinaisons peuvent ne pas être adéquats. Se reporter à la page 7-12 pour les caractéristiques des pneus et pour plus d'informations sur leur remplacement.

DESCRIPTION

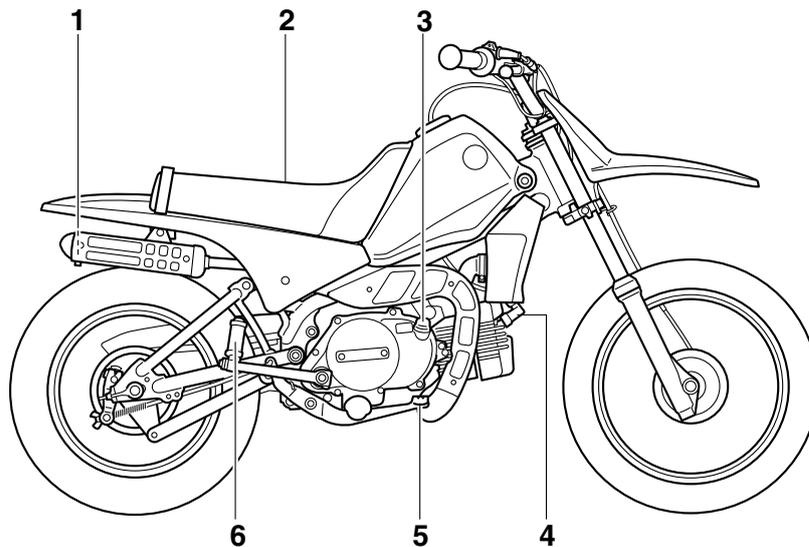
FAU10410

Vue gauche



1. Élément du filtre à air (page 7-8)
2. Robinet de carburant (page 4-5)
3. Vis de butée de papillon des gaz (page 7-11)
4. Commande de starter (page 4-6)
5. Réservoir d'huile moteur 2 temps (page 4-4)
6. Béquille latérale (page 4-8)
7. Sélecteur (page 4-1)

Vue droite



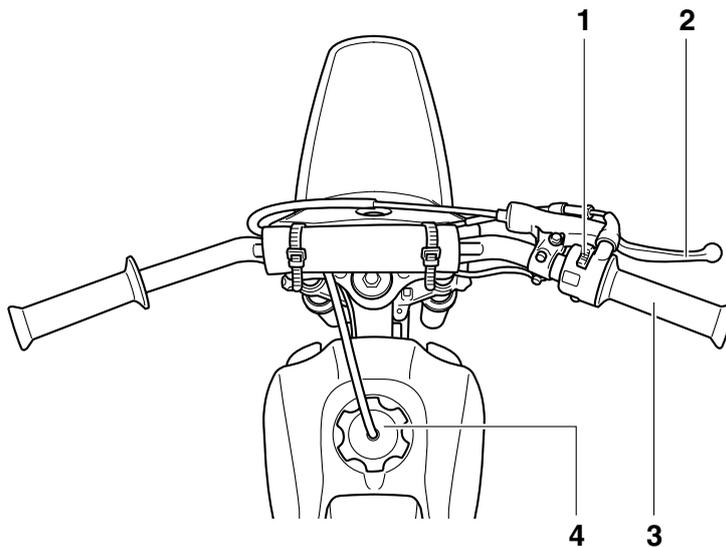
1. Pare-étincelles (page 7-10)
2. Selle (page 4-7)
3. Bouchon de remplissage de l'huile de boîte de vitesses (page 7-7)
4. Capuchon de bougie (page 7-5)
5. Pédale de frein (page 4-2)
6. Kick (page 4-6)

DESCRIPTION

FAU10430

Commandes et instruments

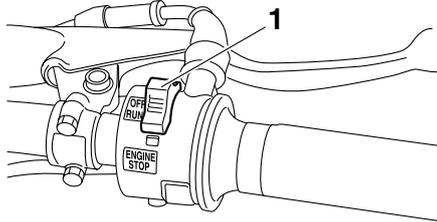
3



1. Combiné de contacteurs (page 4-1)
2. Levier de frein (page 4-2)
3. Poignée des gaz (page 7-11)
4. Bouchon du réservoir de carburant (page 4-2)

Contacteur au guidon

FAU40660



1. Coupe-circuit du moteur "ENGINE STOP"

Coupe-circuit du moteur "ENGINE STOP"

FAU41130

Placer ce contacteur sur "RUN" avant de mettre le moteur en marche. Placer ce contacteur sur "OFF" pour couper le moteur.

Réducteur de puissance

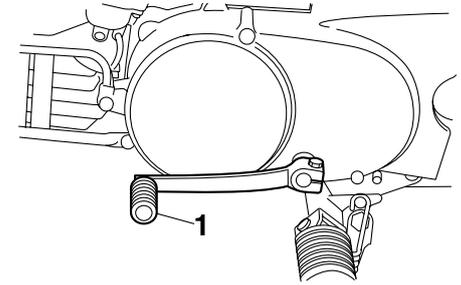
FAU41590

Cette moto est livrée avec un réducteur de puissance. Yamaha recommande de limiter au maximum la puissance du moteur pour tout pilote débutant en laissant en place le réducteur de puissance durant toute la période d'apprentissage.

Les parents devront estimer les capacités de conduite de leur enfant et augmenter judicieusement la puissance de la moto en fonction de celles-ci. Une fois que le pilote maîtrise parfaitement son véhicule en roulant à la vitesse maximale permise par le réducteur de puissance, ce dernier peut être retiré. (Voir page 7-6.)

Sélecteur au pied

FAU39850

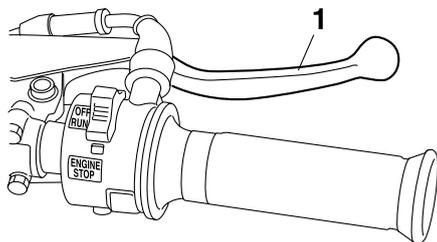


1. Sélecteur

Ce modèle est équipé d'une boîte de vitesses à 3-vitesses à prise constante. Le sélecteur est situé sur le côté gauche du véhicule. Le point mort se trouve à la position inférieure.

Levier de frein

FAU12890

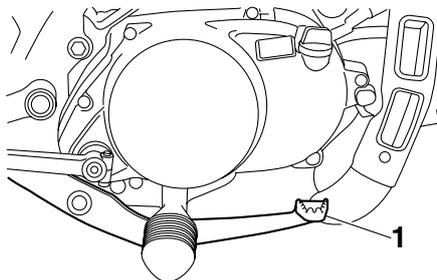


1. Levier de frein

Le levier de frein est situé à la poignée droite. Pour actionner le frein avant, tirer le levier vers la poignée.

Pédale de frein

FAU12941

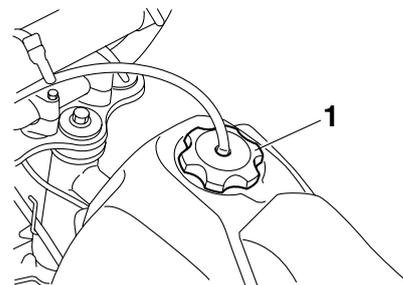


1. Pédale de frein

La pédale de frein est située du côté droit de la moto. Pour actionner le frein arrière, appuyer sur la pédale de frein.

Bouchon du réservoir de carburant

FAU13182



1. Bouchon du réservoir de carburant

Pour retirer le bouchon du réservoir de carburant, le tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, puis l'enlever. Pour remettre le bouchon du réservoir de carburant en place, l'introduire dans l'orifice du réservoir, puis le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.

FWA11091

⚠ AVERTISSEMENT

S'assurer que le bouchon du réservoir de carburant est refermé correctement après avoir effectué le plein. Une fuite de carburant constitue un risque d'incendie.

Carburant

S'assurer que le niveau d'essence est suffisant.

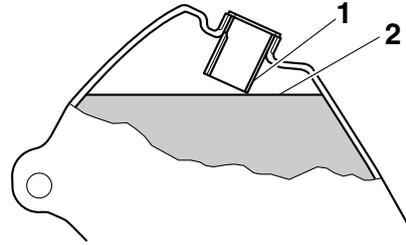
FAU13221

FWA10881

AVERTISSEMENT

L'essence et les vapeurs d'essence sont extrêmement inflammables. Pour limiter les risques d'incendies et d'explosions, et donc de blessures, lors des ravitaillements, il convient de suivre ces instructions.

1. Avant de faire le plein, couper le moteur et s'assurer que personne n'a enfourché le véhicule. Ne jamais effectuer le plein à proximité d'étincelles, de flammes ou d'autres sources de chaleur, telles que les chauffe-eau et sècheirs, et surtout, ne pas fumer.
2. Ne pas remplir le réservoir de carburant à l'excès. En effectuant le plein de carburant, veiller à introduire l'embout du tuyau de la pompe dans l'orifice de remplissage du réservoir de carburant. Ne pas remplir au-delà du fond du tube de remplissage. Comme le carburant se dilate en se réchauffant, du carburant risque de s'échapper du réservoir sous l'effet de la chaleur du moteur ou du soleil.



1. Tube de remplissage du réservoir de carburant
2. Niveau de carburant
3. Essuyer immédiatement toute coulure de carburant. **ATTENTION: Essuyer immédiatement toute coulure de carburant à l'aide d'un chiffon propre, sec et doux. En effet, le carburant risque d'abîmer les surfaces peintes ou les pièces en plastique.**^[FCA10071]
4. Bien veiller à fermer correctement le bouchon du réservoir de carburant.

FWA15151

AVERTISSEMENT

L'essence est délétère et peut provoquer blessures ou la mort. Manipuler l'essence avec prudence. Ne jamais si-phonner de l'essence avec la bouche. En cas d'ingestion d'essence, d'inhalation

importante de vapeur d'essence ou d'éclaboussure dans les yeux, consulter immédiatement un médecin. En cas d'éclaboussure d'essence sur la peau, se laver immédiatement à l'eau et au savon. En cas d'éclaboussure d'essence sur les vêtements, changer immédiatement de vêtements.

FAU41960

Carburant recommandé :

Europe : ESSENCE ORDINAIRE
SANS PLOMB EXCLUSIVEMENT
Excepté pour l'Europe : ESSENCE
SANS PLOMB EXCLUSIVEMENT

Capacité du réservoir de carburant :

4.9 L (1.29 US gal, 1.08 Imp.gal)

Quantité de la réserve :

1.0 L (0.26 US gal, 0.22 Imp.gal)

FCA15590

ATTENTION

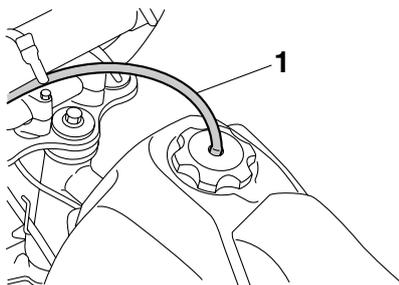
Utiliser uniquement de l'essence sans plomb. L'utilisation d'essence avec plomb endommagerait gravement certaines pièces du moteur, telles que les segments, ainsi que le système d'échappement.

Ce moteur Yamaha fonctionne à l'essence

ordinaire sans plomb d'un indice d'octane recherche de 91 ou plus. Si un cognement ou un cliquetis survient, utiliser une marque d'essence différente ou une essence super sans plomb. L'essence sans plomb prolonge la durée de service des bougies et réduit les frais d'entretien.

FAU13412

Durite de mise à l'air de réservoir de carburant



1. Durite de mise à l'air de réservoir de carburant

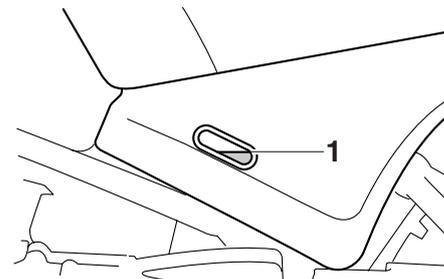
Avant d'utiliser la moto :

- S'assurer que la durite de mise à l'air du réservoir de carburant est branchée correctement.
- S'assurer que la durite n'est ni craquelée ni autrement endommagée et la remplacer si nécessaire.
- S'assurer que la durite n'est pas obstruée et, si nécessaire, la nettoyer.

FAU41202

Huile moteur 2 temps

S'assurer que le niveau d'huile dans le réservoir d'huile 2 temps est suffisant. Si le niveau d'huile 2 temps est inférieur ou égal au niveau illustré, ajouter une quantité suffisante d'huile moteur 2 temps en procédant comme suit.



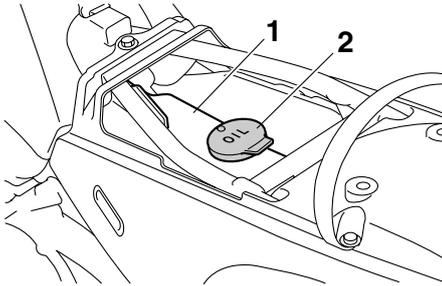
1. Niveau minimum

N.B.

S'assurer que la moto est bien à la verticale avant de contrôler le niveau d'huile 2 temps. Une légère inclinaison peut entraîner des erreurs de lecture.

1. Déposer la selle. (Voir page 4-7.)
2. Retirer le bouchon du réservoir d'huile moteur 2 temps et verser l'huile du type recommandé par l'orifice de remplissage.

FAU13561



1. Réservoir d'huile moteur 2 temps
2. Bouchon du réservoir d'huile moteur 2 temps

Huile recommandée :

Voir page 9-1.

Quantité d'huile :

0.75 L (0.79 US qt, 0.66 Imp.qt)

3. Remettre le bouchon du réservoir d'huile moteur 2 temps en place.

FCA16670

ATTENTION

S'assurer que le bouchon du réservoir d'huile 2 temps est reposé correctement.

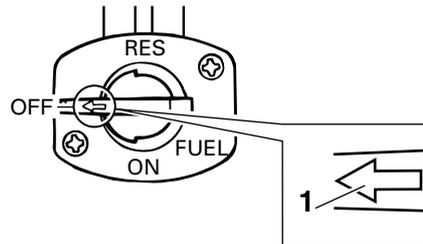
4. Remettre la selle en place.

Robinet de carburant

Le robinet de carburant fournit le carburant du réservoir au carburateur, tout en le filtrant.

Le robinet de carburant a trois positions :

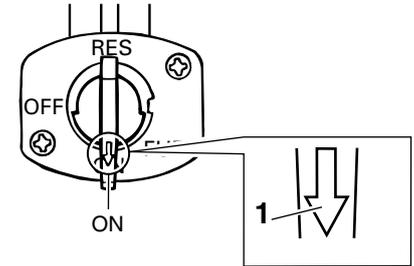
OFF (fermé)



1. Flèche placée sur "OFF"

Le carburant ne passe pas. Toujours remettre la manette à cette position quand le moteur est arrêté.

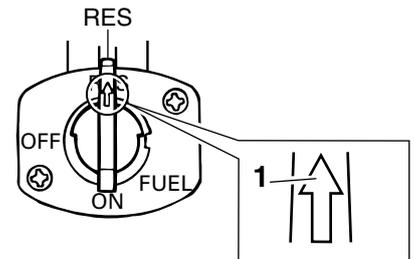
ON (ouvert)



1. Flèche placée sur "ON"

Le carburant parvient au carburateur. À moins de manquer de carburant, placer la manette à cette position avant de démarrer.

RES (réserve)



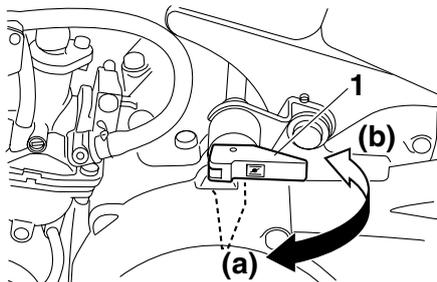
1. Flèche placée sur "RES"

COMMANDES ET INSTRUMENTS

Quand le carburant vient à manquer au cours d'une randonnée, placer la manette à cette position. Faire le plein dès que possible. Ne pas oublier de ramener la manette à la position "ON" après avoir fait le plein.

Commande de starter " |> | "

FAU13590

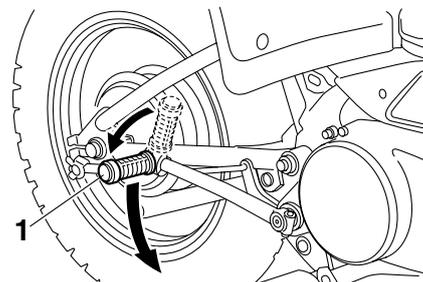


1. Commande de starter " |> | "

La mise en marche à froid requiert un mélange air-carburant plus riche. C'est le starter qui permet d'enrichir le mélange. Déplacer le levier vers (a) pour ouvrir le starter. Déplacer le levier vers (b) pour fermer le starter.

Kick

FAU13680



1. Kick

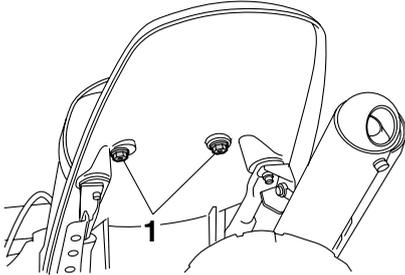
Pour mettre le moteur en marche à l'aide du kick, déployer la pédale de kick, appuyer légèrement sur celle-ci de sorte à mettre les pignons en prise, puis l'actionner vigoureusement mais en souplesse.

Selle

FAU41140

Dépose de la selle

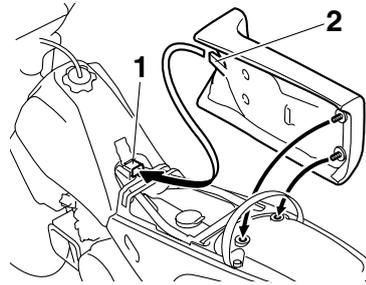
Retirer les écrous, puis déposer la selle.



1. Écrou

Mise en place de la selle

1. Insérer la patte de fixation à l'avant de la selle dans le support de selle, comme illustré.



1. Support de selle
 2. Patte de fixation
2. Remettre la selle à sa place, puis serrer les écrous.

N.B. _____
S'assurer que la selle est bien remise en place avant de démarrer.

FAU46021

Combiné ressort-amortisseur

FWA10221

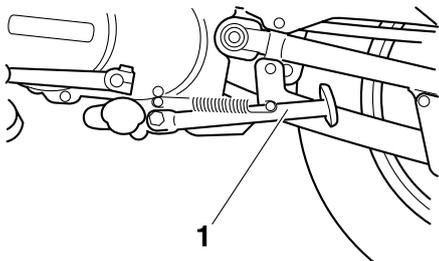
⚠ AVERTISSEMENT

Ce combiné ressort-amortisseur contient de l'azote fortement comprimé. Lire attentivement et s'assurer de bien comprendre les informations ci-dessous avant de manipuler le combiné ressort-amortisseur.

- Ne pas modifier ni tenter d'ouvrir la bonbonne.
- Ne pas approcher le combiné ressort-amortisseur d'une flamme ou de toute autre source de chaleur. La pression du gaz augmenterait excessivement, et la bonbonne pourrait exploser.
- Ne pas déformer ni endommager la bonbonne d'aucune façon. Le moindre endommagement de la bonbonne risque de réduire les performances d'amortissement.
- Ne pas jeter un combiné ressort-amortisseur endommagé ou usé. Tout entretien d'un combiné ressort-amortisseur doit être confié à un concessionnaire Yamaha.

FAU37490

Béquille latérale



4

1. Béquille latérale

La béquille latérale est située sur le côté gauche du cadre. Relever ou déployer la béquille latérale avec le pied tout en maintenant le véhicule à la verticale.

FWA14190

AVERTISSEMENT

Ne pas rouler avec la béquille latérale déployée ou lorsque la béquille ne se relève pas correctement. Celle-ci pourrait toucher le sol et distraire le pilote, qui pourrait perdre le contrôle du véhicule.

POUR LA SÉCURITÉ – CONTRÔLES AVANT UTILISATION

FAU15596

Toujours effectuer ces contrôles avant chaque départ afin de s'assurer que le véhicule peut être conduit en toute sécurité. Toujours respecter les procédés et intervalles de contrôle et d'entretien figurant dans ce Manuel du propriétaire.

FWA11151

AVERTISSEMENT

L'omission du contrôle ou de l'entretien correct du véhicule augmente les risques d'accident ou d'endommagement. Ne pas conduire le véhicule en cas de détection d'un problème. Si le problème ne peut être résolu en suivant les procédés repris dans ce manuel, faire contrôler le véhicule par un concessionnaire Yamaha.

Contrôler les points suivants avant de mettre le moteur en marche :

ÉLÉMENTS	CONTRÔLES	PAGES
Carburant	<ul style="list-style-type: none">• Contrôler le niveau de carburant dans le réservoir.• Refaire le plein de carburant si nécessaire.• S'assurer de l'absence de fuite au niveau des durites d'alimentation.	4-3
Huile moteur 2 temps	<ul style="list-style-type: none">• Contrôler le niveau d'huile dans le réservoir.• Si nécessaire, ajouter l'huile du type recommandé jusqu'au niveau spécifié.• S'assurer de l'absence de fuites d'huile.	4-4
Huile de boîte de vitesses	<ul style="list-style-type: none">• Contrôler le niveau d'huile dans la boîte de vitesses.• Si nécessaire, ajouter l'huile du type recommandé jusqu'au niveau spécifié.	7-7
Frein avant	<ul style="list-style-type: none">• Contrôler le fonctionnement.• Lubrifier le câble si nécessaire.• Contrôler la garde au levier.• Régler si nécessaire.	7-14, 7-15
Frein arrière	<ul style="list-style-type: none">• Contrôler le fonctionnement.• Contrôler la garde à la pédale.• Régler si nécessaire.	7-14, 7-15
Poignée des gaz	<ul style="list-style-type: none">• S'assurer du fonctionnement en douceur.• Contrôler le jeu de câble des gaz.• Si nécessaire, faire régler le jeu du câble et faire lubrifier le câble et le boîtier de la poignée des gaz chez un concessionnaire Yamaha.	7-11, 7-18
Câbles de commande	<ul style="list-style-type: none">• S'assurer du fonctionnement en douceur.• Lubrifier si nécessaire.	7-18

POUR LA SÉCURITÉ – CONTRÔLES AVANT UTILISATION

ÉLÉMENTS	CONTRÔLES	PAGES
Chaîne de transmission	<ul style="list-style-type: none">• Contrôler la tension de la chaîne.• Remplacer si nécessaire.• Contrôler l'état de la chaîne.• Lubrifier si nécessaire.	7-16, 7-17
Roues et pneus	<ul style="list-style-type: none">• S'assurer de l'absence d'endommagement.• Contrôler l'état des pneus et la profondeur des sculptures.• Contrôler la pression de gonflage.• Corriger si nécessaire.	7-12, 7-13
Sélecteur	<ul style="list-style-type: none">• S'assurer du fonctionnement en douceur.• Corriger si nécessaire.	—
Pédale de frein	<ul style="list-style-type: none">• S'assurer du fonctionnement en douceur.• Si nécessaire, lubrifier les points pivots.	7-19
Levier de frein	<ul style="list-style-type: none">• S'assurer du fonctionnement en douceur.• Lubrifier le point pivot si nécessaire.	7-19
Béquille latérale	<ul style="list-style-type: none">• S'assurer du fonctionnement en douceur.• Lubrifier le pivot si nécessaire.	7-19
Attaches du cadre	<ul style="list-style-type: none">• S'assurer que tous les écrous et vis sont correctement serrés.• Serrer si nécessaire.	—
Coupe-circuit du moteur	<ul style="list-style-type: none">• Contrôler le fonctionnement.	4-1

UTILISATION ET CONSEILS IMPORTANTS CONCERNANT LE PILOTAGE

FAU15951

Lire attentivement ce manuel afin de se familiariser avec toutes les commandes. Si l'explication d'une commande ou d'une fonction pose un problème, consulter un concessionnaire Yamaha.

AVERTISSEMENT

FWA10271

Une mauvaise connaissance des commandes peut entraîner une perte de contrôle, qui pourrait se traduire par un accident et des blessures.

FAU41155

Mise en marche et échauffement d'un moteur froid

1. Tourner la manette du robinet de carburant sur "ON".
2. Mettre le coupe-circuit du moteur à la position "RUN".
3. Mettre la boîte de vitesses au point mort.

FWA14410

AVERTISSEMENT

- S'assurer que la boîte de vitesses est au point mort avant de mettre le moteur en marche.
- Ne jamais rouler avec la béquille latérale déployée.

4. Ouvrir le starter et refermer tout à fait les gaz. (Voir page 4-6.)
5. Mettre le moteur en marche en appuyant sur la pédale de kick.
6. Dès que le moteur tourne, repousser le starter à mi-chemin. **ATTENTION: En vue de prolonger la durée de service du moteur, ne jamais accélérer à l'excès tant que le moteur est froid** !FCA11041
7. Quand le moteur est chaud, refermer le starter.

N.B.

Le moteur est chaud lorsqu'il répond nor-

malement à l'accélération le starter étant fermé.

UTILISATION ET CONSEILS IMPORTANTS CONCERNANT LE PILOTAGE

FAU16660

Mise en marche d'un moteur chaud

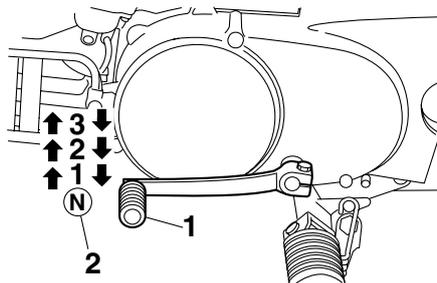
Le procédé est identique à celui de la mise en marche d'un moteur froid, sans qu'il soit nécessaire d'utiliser le starter lorsque le moteur est chaud. Il convient plutôt de donner un peu de gaz lors de la mise en marche du moteur.

N.B.

Si le moteur ne se met pas en marche après plusieurs tentatives, refaire une tentative en ouvrant les gaz de 1/4 à 1/2.

FAU39901

Passage des vitesses



1. Sélecteur
2. Point mort

Cette moto est équipée d'une boîte de vitesses à 3-rapports et d'un embrayage centrifuge automatique. La boîte de vitesses permet de contrôler la puissance du moteur disponible lors des démarrages, accélérations, montées des côtes, etc. Les positions du sélecteur sont indiquées sur l'illustration.

N.B.

Pour passer au point mort, enfoncer le sélecteur à plusieurs reprises jusqu'à ce qu'il arrive en fin de course.

FCA15441

ATTENTION

- Ne pas rouler trop longtemps en

roue libre lorsque le moteur est coupé et ne pas remorquer la moto sur de longues distances, même lorsque la boîte de vitesses est au point mort. En effet, son graissage ne s'effectue correctement que lorsque le moteur tourne. Un graissage insuffisant risque d'endommager la boîte de vitesses.

- Toujours relâcher la poignée des gaz avant de changer de vitesse afin d'éviter d'endommager le moteur, la boîte de vitesses et la transmission, qui ne sont pas conçus pour résister au choc infligé par un apport de gaz lors des changements de vitesse.

FAU39911

Démarrage et accélération

1. Refermer les gaz.
2. Engager la première et relâcher le sélecteur. **ATTENTION: Toujours relâcher les gaz avant de changer les vitesses, sous peine de risquer d'endommager le moteur et la transmission.**^[FCA15461]
3. Accélérer progressivement.
4. Quand la vitesse de la moto est suffisamment élevée pour changer de rapport, couper les gaz.

UTILISATION ET CONSEILS IMPORTANTS CONCERNANT LE PILOTAGE

5. Engager la deuxième et relâcher le sélecteur.
6. Accélérer progressivement.
7. Procéder de la même façon pour passer les vitesses suivantes.

FAU16710

Décélération

1. Lâcher les gaz et actionner à la fois le frein avant et le frein arrière afin de ralentir.
2. Rétrograder en passant les vitesses une à une puis, lorsque la moto est presque à l'arrêt, passer au point mort.

Rodage du moteur

Les premières 5 heures de conduite constituent la période la plus importante de la vie du moteur. Il est également primordial, pendant cette période, de familiariser le pilote à la moto. Lire attentivement les renseignements suivants.

Le moteur étant neuf, il faut éviter de le soumettre à un effort excessif pendant les 5 premières heures de conduite. Les pièces mobiles du moteur doivent s'user et se roder mutuellement pour obtenir les jeux de marche corrects. Pendant cette période, éviter de conduire à pleins gaz de façon prolongée et éviter tout excès susceptible de provoquer la surchauffe du moteur. Toutefois, l'utilisation momentanée (deux à trois secondes maximum) à pleine accélération et en charge n'est pas préjudiciable au moteur. Chaque période d'utilisation à pleine accélération doit être suivie d'une longue période d'utilisation à bas régime. Le moteur peut ainsi redescendre à sa température de fonctionnement normale.

Après les 5 premières heures d'utilisation, inspecter minutieusement la moto afin de s'assurer de l'absence de pièces desserrées, de fuite d'huile ou de tout autre problème. S'assurer de procéder aux vérifications nécessaires et d'effectuer les réglages avec

FAU39920

soin, particulièrement ceux de la tension des câbles et de la chaîne de transmission, ainsi que du serrage des rayons. Contrôler également le serrage de la visserie et resserrer toute pièce desserrée.

FCA10270

ATTENTION

Si un problème quelconque survenait au moteur durant la période de rodage, consulter immédiatement un concessionnaire Yamaha.

UTILISATION ET CONSEILS IMPORTANTS CONCERNANT LE PILOTAGE

FAU17191

Stationnement

Pour stationner, couper le moteur, puis tourner la manette du robinet de carburant sur "OFF".

FWA10311

AVERTISSEMENT

- Comme le moteur et le système d'échappement peuvent devenir brûlants, il convient de se garer de façon à ce que les piétons ou les enfants ne puissent toucher facilement ces éléments et s'y brûler.
- Ne pas garer le véhicule dans une descente ou sur un sol meuble, car il pourrait facilement se renverser, ce qui augmenterait les risques de fuite de carburant et d'incendie.
- Ne pas se garer à proximité d'herbe ou d'autres matériaux inflammables, car ils présentent un risque d'incendie.

FAU41951

La réalisation des contrôles et entretiens, réglages et lubrifications périodiques permet de garantir le meilleur rendement possible et contribue hautement à la sécurité de conduite. La sécurité du véhicule incombe à son propriétaire et à son utilisateur. Les points de contrôle, réglage et lubrification principaux du véhicule sont expliqués aux pages suivantes.

FWA10321

AVERTISSEMENT

L'omission d'entretiens ou l'utilisation de techniques d'entretien incorrectes peut accroître les risques de blessures, voire de mort, pendant un entretien ou l'utilisation du véhicule. Si l'on ne maîtrise pas les techniques d'entretien du véhicule, ce travail doit être confié à un concessionnaire Yamaha.

FWA15121

AVERTISSEMENT

Couper le moteur avant d'effectuer tout entretien, sauf si autrement spécifié.

- Les pièces mobiles d'un moteur en marche risquent de happer un membre ou un vêtement et les éléments électriques de provoquer décharges et incendies.
- Effectuer un entretien en laissant

tourner le moteur peut entraîner traumatismes oculaires, brûlures, incendies et intoxications par monoxyde de carbone pouvant provoquer la mort. Se reporter à la page 2-1 pour plus d'informations concernant le monoxyde de carbone.

FAU17311

Trousse de réparation

Les informations données dans ce manuel et les outils de la trousse de réparation sont destinés à fournir au propriétaire les moyens nécessaires pour effectuer l'entretien préventif et les petites réparations. Cependant d'autres outils, comme une clé dynamométrique, peuvent être nécessaires pour effectuer correctement certains entretiens.

N.B.

Si l'on ne dispose pas des outils ou de l'expérience nécessaires pour mener un travail à bien, il faut le confier à un concessionnaire Yamaha.

ENTRETIENS ET RÉGLAGES PÉRIODIQUES

FAU41765

Tableau des entretiens et graissages périodiques

N.B.

- À partir de 160 heures, effectuer les entretiens en reprenant les fréquences à partir de 40 heures.
- L'entretien des éléments repérés d'un astérisque ne peut être mené à bien sans les données techniques, les connaissances et l'outillage adéquats, et doit être confié à un concessionnaire Yamaha.

N°	ÉLÉMENTS	CONTRÔLES OU ENTRETIENS À EFFECTUER	INITIAL				PUIS TOUS LES		
			10 heures	20 heures	40 heures	80 heures	40 heures	80 heures	160 heures
1	* Canalisation de carburant	<ul style="list-style-type: none"> ● S'assurer que les durites d'alimentation ne sont ni craquelées ni autrement endommagées. ● Remplacer si nécessaire. 	√		√		√		
2	Bougie	<ul style="list-style-type: none"> ● Contrôler l'état. ● Régler l'écartement et nettoyer. ● Remplacer si nécessaire. 	√	√	√		√		
3	Élément du filtre à air	<ul style="list-style-type: none"> ● Nettoyer au dissolvant. ● Remplacer si nécessaire. 		√	√	√	√		
4	* Embrayage	<ul style="list-style-type: none"> ● Contrôler le fonctionnement. ● Régler si nécessaire. 		√	√		√		
5	* Frein avant	<ul style="list-style-type: none"> ● Contrôler le fonctionnement. ● Régler la garde du levier de frein. 		√	√		√		
		<ul style="list-style-type: none"> ● Remplacer les mâchoires de frein. 	Quand la limite est atteinte.						
6	* Frein arrière	<ul style="list-style-type: none"> ● Contrôler le fonctionnement. ● Régler la garde de la pédale de frein. 		√	√		√		
		<ul style="list-style-type: none"> ● Remplacer les mâchoires de frein. 	Quand la limite est atteinte.						
7	* Roues	<ul style="list-style-type: none"> ● Contrôler le voile, le serrage des rayons et l'état. ● Resserrer les rayons si nécessaire. 	√	√	√		√		

ENTRETIENS ET RÉGLAGES PÉRIODIQUES

N°	ÉLÉMENTS	CONTRÔLES OU ENTRETIENS À EFFECTUER	INITIAL				PUIS TOUS LES			
			10 heures	20 heures	40 heures	80 heures	40 heures	80 heures	160 heures	
8	*	Pneus	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler la profondeur de sculpture et l'état des pneus. • Remplacer si nécessaire. • Contrôler la pression de gonflage. • Corriger si nécessaire. 	√	√	√		√		
9	*	Roulements de roue	<ul style="list-style-type: none"> • S'assurer que les roulements fonctionnent sans à-coups. • Remplacer si nécessaire. 				√	√	√	
10	*	Roulements de direction	<ul style="list-style-type: none"> • S'assurer qu'il n'y a pas de jeu. • Regarnir modérément de graisse à base de savon au lithium. 				√			√
11		Chaîne de transmission	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler la tension, l'alignement et l'état de la chaîne. • Régler et lubrifier la chaîne au lubrifiant Yamaha pour chaînes et câbles. 	Chaque randonnée						
			<ul style="list-style-type: none"> • Déposer et nettoyer. 			√		√		
12	*	Visserie du châssis	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler toute la visserie du châssis. • Remplacer si nécessaire. 	√	√	√	√	√		
13		Pivot de béquille latérale	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le fonctionnement. • Enduire d'un peu de graisse à base de savon au lithium. 			√			√	
14	*	Fourche avant	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le fonctionnement et s'assurer de l'absence de fuites d'huile. • Remplacer si nécessaire. 				√		√	
15	*	Combiné ressort-amortisseur	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le fonctionnement et s'assurer de l'absence de fuites d'huile. • Remplacer si nécessaire. 				√		√	

ENTRETIENS ET RÉGLAGES PÉRIODIQUES

N°	ÉLÉMENTS	CONTRÔLES OU ENTRETIENS À EFFECTUER	INITIAL				PUIS TOUS LES			
			10 heures	20 heures	40 heures	80 heures	40 heures	80 heures	160 heures	
16	*	Carburateur	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le régime de ralenti du moteur et le fonctionnement du starter. 		√	√	√		√	
			<ul style="list-style-type: none"> • Nettoyer. • Remplacer si nécessaire. 							√
17	*	Pompe à huile Autolube	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le fonctionnement. • Corriger si nécessaire. 	√	√	√		√		
18		Huile de boîte de vitesses	<ul style="list-style-type: none"> • S'assurer qu'il n'y a pas de fuites d'huile. • Corriger si nécessaire. • Changer (chauffer le moteur avant d'effectuer la vidange). 		√	√			√	
19	*	Câbles de commande	<ul style="list-style-type: none"> • Enduire quelque peu de lubrifiant Yamaha pour chaînes et câble d'huile moteur 10W-30. 			√	√		√	
20	*	Boîtier de poignée et câble des gaz	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le fonctionnement et le jeu. • Enduire quelque peu de lubrifiant Yamaha pour chaînes et câble ou d'huile moteur 10W-30. 	√	√	√		√		
21		Axe de pivot de levier de frein	<ul style="list-style-type: none"> • Enduire d'un peu de graisse à base de savon au lithium. 			√			√	
22		Axe de pivot de pédale de frein	<ul style="list-style-type: none"> • Enduire d'un peu de graisse à base de savon au lithium. 			√			√	
23	*	Culasse et système d'échappement	<ul style="list-style-type: none"> • S'assurer qu'il n'y a pas de fuites. • Serrer si nécessaire. • Décalaminer si nécessaire. 			√			√	
24	*	Pare-étincelles	<ul style="list-style-type: none"> • Nettoyer. 			√		√		

N.B.

Augmenter la fréquence des nettoyages du filtre à air si le véhicule est utilisé dans des zones particulièrement poussiéreuses ou humides.

ENTRETIENS ET RÉGLAGES PÉRIODIQUES

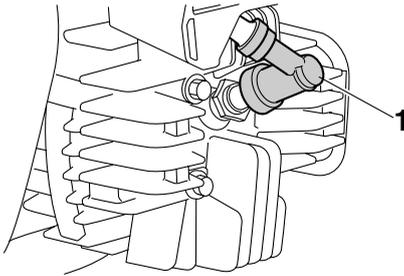
FAU19603

Contrôle de la bougie

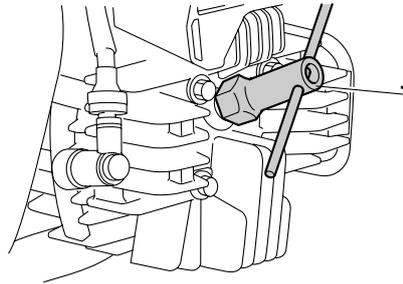
La bougie est une pièce importante du moteur et son contrôle est simple. La bougie doit être démontée et contrôlée aux fréquences indiquées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques, car la chaleur et les dépôts finissent par l'user. L'état de la bougie peut en outre révéler l'état du moteur.

Dépose de la bougie

1. Retirer le capuchon de bougie.



1. Capuchon de bougie
2. Déposer la bougie comme illustré, en se servant de la clé à bougie fournie dans la trousse de réparation.



1. Clé à bougie

Contrôle de la bougie

1. S'assurer que la couleur de la porcelaine autour de l'électrode est d'une couleur café au lait clair ou légèrement foncé, couleur idéale pour un véhicule utilisé dans des conditions normales.

N.B.

Si la couleur de la bougie est nettement différente, le moteur pourrait présenter une anomalie. Ne jamais essayer de diagnostiquer soi-même de tels problèmes. Il est préférable de confier le véhicule à un concessionnaire Yamaha.

2. Contrôler l'usure des électrodes et la présence de dépôts de calamine ou autres. Si l'usure est excessive ou les dépôts trop importants, il convient de

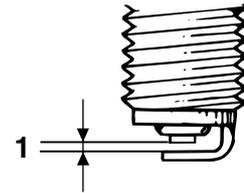
remplacer la bougie.

Bougie spécifiée :

PW80 NGK/BPR6HS
PW80Z NGK/BP6HS
DENSO/W20FP

Mise en place de la bougie

1. Mesurer l'écartement des électrodes à l'aide d'un jeu de cales d'épaisseur et, si nécessaire, le corriger conformément aux spécifications.



1. Écartement des électrodes

Écartement des électrodes :

0.6–0.7 mm (0.024–0.028 in)

2. Nettoyer la surface du joint de la bougie et ses plans de joint, puis nettoyer soigneusement les filets de bougie.
3. Mettre la bougie en place à l'aide de la

ENTRETIENS ET RÉGLAGES PÉRIODIQUES

clé à bougie, puis la serrer au couple spécifié.

Couple de serrage :

Bougie :
25 Nm (2.5 m·kgf, 18.1 ft·lbf)

N.B.

Si une clé dynamométrique n'est pas disponible lors du montage d'une bougie, une bonne approximation consiste à serrer de 1/4 à 1/2 tour supplémentaire après le serrage à la main. Il faudra toutefois serrer la bougie au couple spécifié le plus rapidement possible.

4. Remonter le capuchon de bougie.

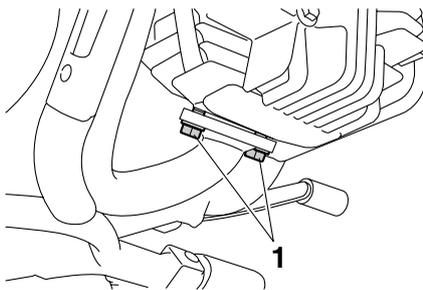
Dépose du réducteur de puissance

FAU41102

La dépose du réducteur de puissance est nécessaire afin d'obtenir la puissance maximale du moteur.

1. Déposer la tubulure d'échappement après avoir retiré ses vis.

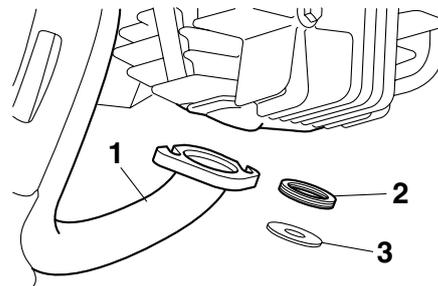
AVERTISSEMENT! Toujours laisser refroidir le système d'échappement avant de toucher un de ses organes.[FWA14581]



1. Vis de tubulure d'échappement

2. Retirer le joint.

3. Déposer le réducteur de puissance.



1. Tubulure d'échappement

2. Joint

3. Réducteur de puissance

N.B.

Conserver le réducteur de puissance au même endroit que le Manuel du propriétaire de sorte à l'avoir sous la main lorsqu'il est nécessaire de réduire la vitesse maximale du moteur.

4. Remettre la tubulure d'échappement en place et la fixer avec le vis.

Couple de serrage :

Vis de tubulure d'échappement :
18 Nm (1.8 m·kgf, 13.0 ft·lbf)

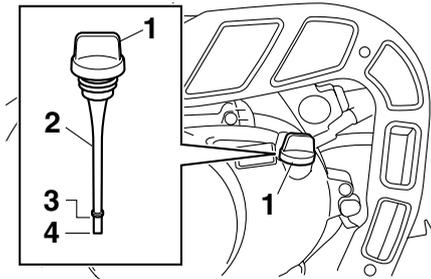
ENTRETIENS ET RÉGLAGES PÉRIODIQUES

FAU19943

Huile de boîte de vitesses

Il convient de vérifier le niveau d'huile de boîte de vitesses avant chaque départ. Il convient également de changer l'huile de boîte de vitesses aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques.

Contrôle du niveau d'huile de boîte de vitesses



1. Bouchon de remplissage de l'huile de boîte de vitesses
2. Jauge
3. Repère de niveau maximum
4. Repère de niveau minimum

1. Placer le véhicule sur un plan de niveau et veiller à ce qu'il soit dressé à la verticale.

N.B.

S'assurer que le véhicule est bien à la verticale avant de contrôler le niveau d'huile. Une légère inclinaison peut entraîner des erreurs de lecture.

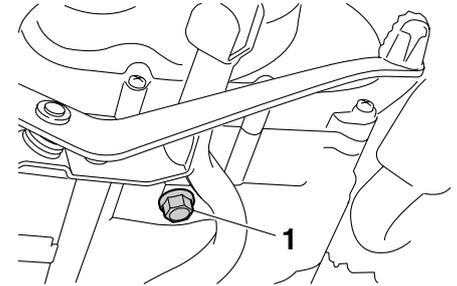
2. Attendre quelques minutes que l'huile se stabilise, puis retirer le bouchon de remplissage d'huile. Essuyer la jauge avant de l'insérer à nouveau, sans la visser, dans l'orifice de remplissage, puis la retirer et vérifier le niveau d'huile.

N.B.

Le niveau d'huile de boîte de vitesses doit se situer entre les repères de niveau minimum et maximum.

3. Si le niveau d'huile est inférieur au repère de niveau minimum, ajouter de l'huile du type recommandé jusqu'au niveau spécifié.
4. Insérer la jauge dans l'orifice de remplissage, puis serrer le bouchon de remplissage d'huile.

Changement de l'huile de boîte de vitesses



1. Vis de vidange de la boîte de vitesses

1. Placer un bac à vidange sous la boîte de vitesses afin d'y recueillir l'huile usagée.
2. Retirer le bouchon de remplissage et la vis de vidange de l'huile afin de vidanger l'huile de la boîte de vitesses.
3. Remettre la vis de vidange de l'huile de boîte de vitesses en place, puis la serrer au couple de serrage spécifié.

Couple de serrage :

Vis de vidange de l'huile de boîte de vitesses :

20 Nm (2.0 m-kgf, 14.5 ft-lbf)

4. Remettre à niveau en ajoutant la quantité spécifiée de l'huile de boîte de

ENTRETIENS ET RÉGLAGES PÉRIODIQUES

vitesse recommandée, puis remonter et serrer le bouchon de remplissage d'huile.

Huile de boîte de vitesses recommandée :

Voir page 9-1.

Quantité d'huile :

0.65 L (0.69 US qt, 0.57 Imp.qt)

FCA10452

ATTENTION

- **Ne pas mélanger d'additif chimique à l'huile afin d'éviter tout patinage de l'embrayage, car l'huile de boîte de vitesses lubrifie également l'embrayage. Ne pas utiliser des huiles de grade diesel "CD" ni des huiles de grade supérieur à celui spécifié. S'assurer également de ne pas utiliser une huile portant la désignation "ENERGY CONSERVING II" ou la même désignation avec un chiffre plus élevé.**
- **S'assurer qu'aucune crasse ou objet ne pénètre dans la boîte de vitesses.**

5. Mettre le moteur en marche et contrôler pendant quelques minutes s'il y a présence de fuites d'huile en laissant tourner le moteur au ralenti. En cas de

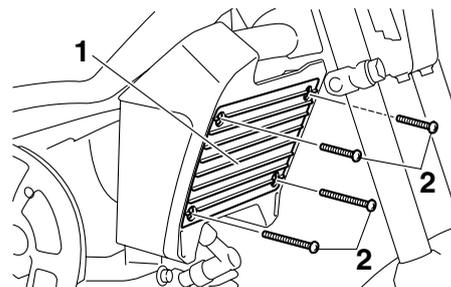
fuite d'huile, couper immédiatement le moteur et rechercher la cause.

FAU41162

Nettoyage de l'élément du filtre à air

Il convient de nettoyer l'élément du filtre à air aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques. Augmenter la fréquence du nettoyage si le véhicule est utilisé dans des zones très poussiéreuses ou humides.

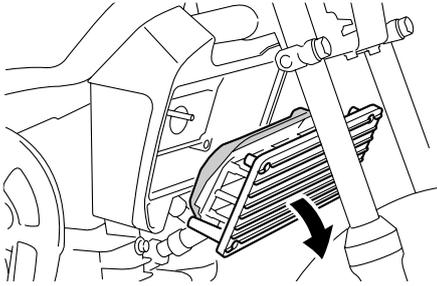
1. Retirer le couvercle du boîtier de filtre à air après avoir retiré ses vis.



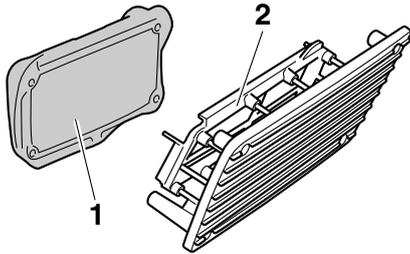
1. Couvercle du boîtier de filtre à air
2. Vis

2. Extraire l'élément du filtre à air.

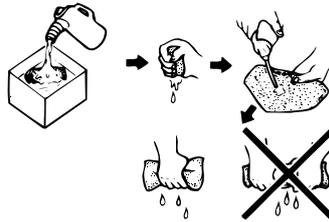
ENTRETIENS ET RÉGLAGES PÉRIODIQUES



3. Séparer l'élément en mousse du couvercle du boîtier de filtre à air et le nettoyer dans du dissolvant, puis éliminer le dissolvant en le comprimant.



1. Élément en mousse
2. Couvercle du boîtier de filtre à air



4. Enduire toute la surface de l'élément en mousse d'huile du type recommandé, puis éliminer l'excès d'huile en comprimant l'élément.

N.B.

L'élément en mousse doit être humide, mais ne peut goutter.

Huile recommandée :

Huile Yamaha pour élément de filtre à air en mousse ou une autre huile de filtre à air en mousse de bonne qualité

5. Loger l'élément en mousse dans le couvercle du boîtier de filtre à air.
6. Loger l'élément de filtre à air dans son boîtier. **ATTENTION: S'assurer que l'élément du filtre à air est correctement logé dans le boîtier de filtre à**

air. Ne jamais mettre le moteur en marche avant d'avoir remonté l'élément du filtre à air. Une usure excessive du ou des pistons et/ou du ou des cylindres pourrait en résulter.^[FCA10481]

7. Remettre le couvercle du boîtier de filtre à air en place et le fixer à l'aide de ses vis.

ENTRETIENS ET RÉGLAGES PÉRIODIQUES

FAU41232

Nettoyage du pare-étincelles

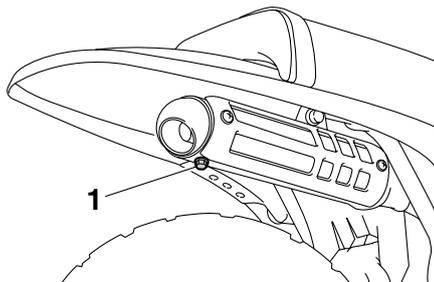
Il convient de nettoyer le pare-étincelles aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques.

FWA10980

AVERTISSEMENT

- **Toujours laisser refroidir le système d'échappement avant de toucher un de ses organes.**
- **Ne pas mettre le moteur en marche lors du nettoyage du système d'échappement.**

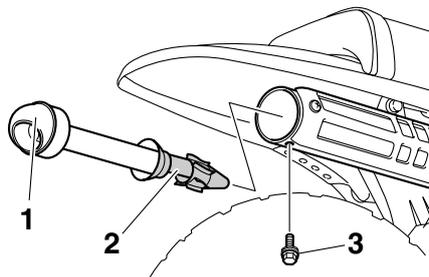
1. Déposer la chicane en retirant la vis, puis en tirant la chicane hors du pot d'échappement.



1. Vis

2. Tapoter légèrement la chicane, puis éliminer tout dépôt de calamine de sa

partie pare-étincelles et de l'intérieur de son logement à l'aide d'une brosse à poils métalliques.



1. Chicane
2. Pare-étincelles
3. Vis

3. Insérer la chicane dans le pot d'échappement, puis monter la vis et la serrer au couple spécifié.

Couple de serrage :

Vis de chicane :
7.5 Nm (0.8 m·kgf, 5.5 ft·lbf)

N.B.

En insérant la chicane, s'assurer de bien aligner l'orifice pour vis.

FAU39930

Réglage du carburateur

Le carburateur est une pièce maîtresse du moteur qui nécessite des réglages très précis. Pour cette raison, la plupart des réglages d'un carburateur requièrent les compétences d'un concessionnaire Yamaha. Le réglage décrit ci-dessous peut toutefois être effectué sans problème par le propriétaire.

FCA10550

ATTENTION

Le carburateur a été réglé à l'usine Yamaha après avoir subi de nombreux tests. Toute modification des réglages effectuée par une personne ne possédant pas les connaissances techniques requises pourrait provoquer une baisse du rendement du moteur, voire son endommagement.

FAU21340

Réglage du régime de ralenti du moteur

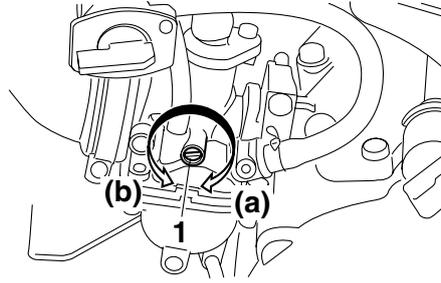
Contrôler et régler, si nécessaire, le régime de ralenti du moteur aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques.

Ce réglage doit être effectué le moteur chaud.

N.B.

- Le moteur est chaud quand il répond rapidement aux mouvements de la poignée des gaz.
- Il faut se procurer un compte-tours de diagnostic afin de pouvoir effectuer ce travail.

1. Fixer le compte-tours au fil de la bougie.
2. Contrôler le régime de ralenti du moteur et, si nécessaire, le corriger conformément aux spécifications à l'aide de la vis de butée de papillon des gaz. Pour augmenter le régime de ralenti du moteur, tourner la vis dans le sens (a). Pour diminuer le régime de ralenti du moteur, tourner la vis dans le sens (b).



1. Vis de butée de papillon des gaz

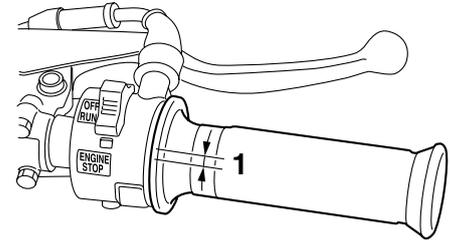
Régime de ralenti du moteur :
1650–1750 tr/mn

N.B.

Si le régime de ralenti spécifié ne peut être obtenu en effectuant ce réglage, confier le travail à un concessionnaire Yamaha.

FAU21370

Réglage du jeu de câble des gaz



1. Jeu de câble des gaz

Le jeu de câble des gaz doit être de 3.0–5.0 mm (0.12–0.20 in) à la poignée des gaz. Contrôler régulièrement le jeu de câble des gaz et le régler comme suit si nécessaire.

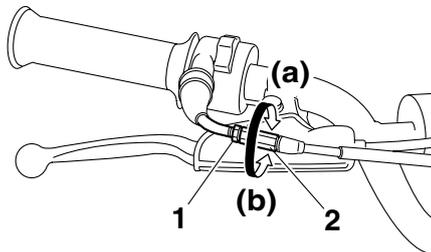
N.B.

Il faut s'assurer que le régime de ralenti du moteur soit réglé correctement avant de procéder au contrôle et au réglage du jeu de câble des gaz.

1. Desserrer le contre-écrou.
2. Pour augmenter le jeu de câble des gaz, tourner l'écrou de réglage dans le sens (a). Pour diminuer le jeu de câble des gaz, tourner l'écrou de réglage dans le sens (b).

ENTRETIENS ET RÉGLAGES PÉRIODIQUES

FAU39821



1. Contre-écrou
2. Écrou de réglage
3. Serrer le contre-écrou.

Pneus

Pour assurer un fonctionnement optimal, une longue durée de service et une bonne sécurité de conduite, prendre note des points suivants concernant les pneus.

Pression de gonflage

Il faut contrôler et, le cas échéant, régler la pression de gonflage des pneus avant chaque utilisation du véhicule.

FWA14381

AVERTISSEMENT

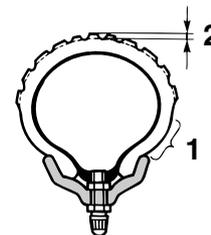
La conduite d'un véhicule dont les pneus ne sont pas gonflés à la pression correcte peut être la cause de blessures graves, voire de mort, en provoquant une perte de contrôle.

- **Contrôler et régler la pression de gonflage des pneus lorsque ceux-ci sont à la température ambiante.**
- **Adapter la pression de gonflage des pneus au poids du pilote, à la vitesse et aux conditions de conduite.**

Pression de gonflage de pneu standard :

- Avant :
100 kPa (1.00 kgf/cm², 15 psi)
Arrière :
100 kPa (1.00 kgf/cm², 15 psi)

Contrôle des pneus



1. Flanc de pneu
2. Profondeur de sculpture de pneu

Contrôler les pneus avant chaque départ. Si la bande de roulement centrale a atteint la limite spécifiée, si un clou ou des éclats de verre sont incrustés dans le pneu ou si son flanc est craquelé, faire remplacer immédiatement le pneu par un concessionnaire Yamaha.

Profondeur de sculpture de pneu minimale (avant et arrière) :
4.0 mm (0.16 in)

Renseignements sur les pneus

Cette moto est équipée de roues à rayons munies d'un pneu à chambre à air.

FWA10461

AVERTISSEMENT

Les pneus avant et arrière doivent être de la même conception et du même fabricant afin de garantir une bonne tenue de route et éviter les accidents.

Après avoir subi de nombreux tests, les pneus cités ci-après ont été homologués par Yamaha Motor Co., Ltd. pour ce modèle.

Pneu avant :

Taille :

2.50-14 4PR

Fabricant/modèle :

CHENG SHIN/KNOBBY

Pneu arrière :

Taille :

3.00-12 4PR

Fabricant/modèle :

CHENG SHIN/KNOBBY

FWA14390

AVERTISSEMENT

- **Faire remplacer par un concessionnaire Yamaha tout pneu usé à l'excès. La stabilité de la moto est réduite lorsque ses pneus sont trop usés, ce qui peut entraîner la perte de son contrôle.**
- **Le remplacement des pièces se rapportant aux freins et aux roues doit être confié à un concessionnaire Yamaha, car celui-ci possède les connaissances et l'expérience nécessaires à ces travaux.**
- **La pose d'une rustine sur une chambre à air crevée n'est pas recommandée. En cas d'urgence toutefois, réparer la chambre à air avec le plus grand soin, puis la remplacer le plus tôt possible par une pièce de bonne qualité.**

FAU21940

Roues à rayons

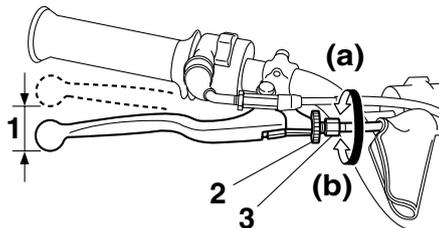
Pour assurer un fonctionnement optimal, une longue durée de service et une bonne sécurité de conduite, prendre note des points suivants concernant les roues.

- Avant chaque démarrage, il faut s'assurer que les jantes de roue ne sont pas craquelées, qu'elles n'ont pas de saut et ne sont pas voilées, et il faut contrôler le serrage des rayons. Si une roue est endommagée de quelque façon, la faire remplacer par un concessionnaire Yamaha. Ne jamais tenter une quelconque réparation sur une roue. Il faut remplacer toute roue déformée ou craquelée.
- Il faut équilibrer une roue à chaque fois que le pneu ou la roue sont remplacés ou remis en place après démontage. Une roue mal équilibrée se traduit par un mauvais rendement, une mauvaise tenue de route et réduit la durée de service du pneu.
- Après avoir remplacé un pneu, éviter de faire de la vitesse jusqu'à ce que le pneu soit "rodé" et ait acquis toutes ses caractéristiques.

ENTRETIENS ET RÉGLAGES PÉRIODIQUES

Réglage de la garde du levier de frein

FAU22120



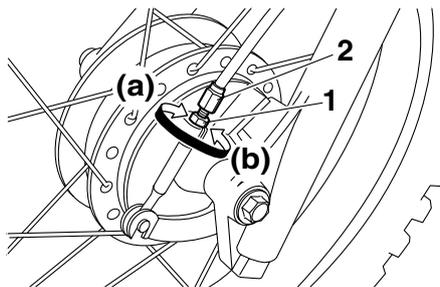
1. Garde du levier de frein
2. Contre-écrou
3. Vis de réglage

La garde du levier de frein doit être de 10.0–20.0 mm (0.39–0.79 in), comme illustré. Contrôler régulièrement la garde du levier de frein et, si nécessaire, la régler comme suit.

1. Desserrer le contre-écrou situé au levier de frein.
2. Pour augmenter la garde du levier de frein, tourner la vis de réglage dans le sens (a). Pour la réduire, tourner la vis de réglage dans le sens (b).
3. Si la garde spécifiée a pu être obtenue en suivant les explications ci-dessus, il

suffit à présent de serrer le contre-écrou. Si elle n'a pu être obtenue, il faut poursuivre et effectuer les étapes restantes.

4. Desserrer le câble de frein en tournant la vis de réglage au levier de frein à fond dans le sens (a).
5. Desserrer le contre-écrou au flasque de frein.
6. Pour augmenter la garde du levier de frein, tourner l'écrou de réglage dans le sens (a). Pour la réduire, tourner l'écrou de réglage dans le sens (b).

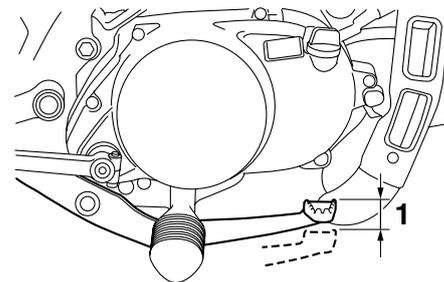


1. Contre-écrou
2. Écrou de réglage

7. Serrer le contre-écrou au flasque de frein et au levier de frein.

Réglage de la garde de la pédale de frein

FAU39812

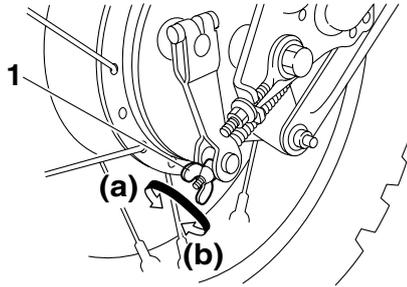


1. Garde de la pédale de frein

La garde à l'extrémité de la pédale de frein doit être de 10.0–20.0 mm (0.39–0.79 in), comme illustré. Contrôler régulièrement la garde de la pédale de frein et, si nécessaire, la régler comme suit.

Pour augmenter la garde de la pédale de frein, tourner l'écrou de réglage à la tringle de frein dans le sens (a). Pour la réduire, tourner l'écrou de réglage dans le sens (b).

ENTRETIENS ET RÉGLAGES PÉRIODIQUES



1. Écrou de réglage de la garde de la pédale de frein

FWA10680

AVERTISSEMENT

- Toujours régler la garde de la pédale de frein après avoir réglé la tension de la chaîne de transmission ou après la dépose et la repose de la roue arrière.
- Si on ne parvient pas à obtenir le réglage spécifié, confier ce travail à un concessionnaire Yamaha.
- Après avoir réglé la garde de la pédale de frein, contrôler le fonctionnement du feu stop.

FAU41052

Contrôle des mâchoires de frein avant et arrière

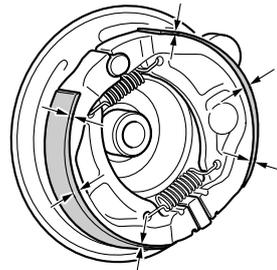
Contrôler l'usure des mâchoires de frein avant et arrière aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques.

N.B.

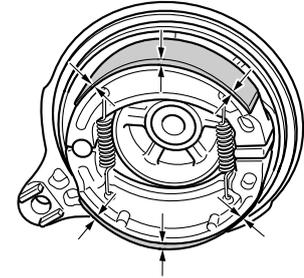
Il est nécessaire de déposer les roues afin de mesurer l'épaisseur des garnitures de mâchoire de frein.

- Pour déposer la roue avant : Voir page 7-22.
- Pour déposer la roue arrière : Voir page 7-24.

Avant



Arrière



Si l'épaisseur d'une garniture est inférieure à 1.5 mm (0.06 in), faire remplacer les mâchoires par un concessionnaire Yamaha.

N.B.

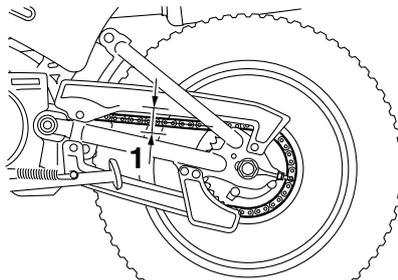
Veiller à mesurer les garnitures en leur point le moins épais.

ENTRETIENS ET RÉGLAGES PÉRIODIQUES

Tension de la chaîne de transmission

Contrôler et, si nécessaire, régler la tension de la chaîne de transmission avant chaque départ.

FAU22760



Contrôle de la tension de la chaîne de transmission

1. Dresser la moto sur sa béquille latérale.

FAU22773

N.B.

Le contrôle et le réglage de la tension de la chaîne de transmission doit se faire sans charge aucune sur la moto.

2. Mettre la boîte de vitesses au point mort.
3. Faire tourner la roue arrière en poussant la moto afin de trouver la partie la plus tendue de la chaîne, puis mesurer la tension comme illustré.

Tension de la chaîne de transmission :
40.0–53.0 mm (1.57–2.09 in)

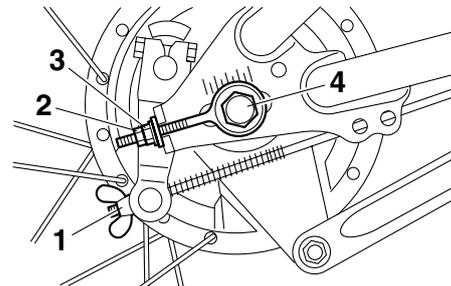
1. Tension de la chaîne de transmission

4. Si la tension de la chaîne de transmission est incorrecte, la régler comme suit.

FAU40111

Réglage de la tension de la chaîne de transmission

1. Desserrer l'écrou de réglage de la garde de la pédale de frein, l'écrou d'axe et le contre-écrou figurant aux deux extrémités du bras oscillant.



1. Écrou de réglage de la garde de la pédale de frein
2. Contre-écrou
3. Écrou de réglage de la tension de la chaîne de transmission
4. Axe de roue

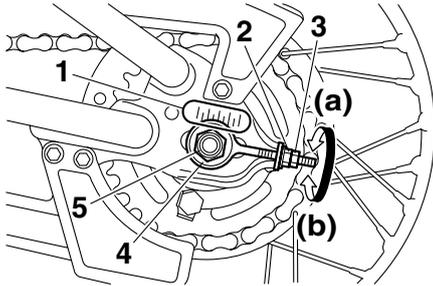
2. Pour tendre la chaîne de transmission, tourner l'écrou de réglage à chaque extrémité du bras oscillant dans le sens (a). Pour détendre la chaîne, tourner les écrous de réglage dans le sens (b), puis pousser la roue arrière vers l'avant. **ATTENTION: Une chaîne mal tendue impose des efforts excessifs au moteur et à d'autres pièces essentielles, et risque de sauter ou de casser. Pour éviter ce problème, veiller à ce que la tension de la chaîne de transmission soit toujours dans les limites spécifiées.**[FCA10571]

ENTRETIENS ET RÉGLAGES PÉRIODIQUES

FAU23013

N.B.

Se servir des repères d'alignement figurant de part et d'autre du bras oscillant afin de régler les deux écrous de réglage de façon identique, et donc, de permettre un alignement de roue correct.



1. Repères d'alignement
 2. Écrou de réglage de la tension de la chaîne de transmission
 3. Contre-écrou
 4. Rondelle
 5. Écrou d'axe
3. Serrer les deux contre-écrous et l'écrou d'axe à leur couple de serrage spécifique.

Couples de serrage :

Contre-écrou :

6.5 Nm (0.7 m·kgf, 4.7 ft·lbf)

Écrou d'axe :

60 Nm (6.0 m·kgf, 43.4 ft·lbf)

4. Régler la garde de la pédale de frein.
(Voir page 7-14.)

Nettoyage et graissage de la chaîne de transmission

Il faut nettoyer et lubrifier la chaîne de transmission aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques, sinon elle s'usera rapidement, surtout lors de la conduite dans les régions humides ou poussiéreuses. Entretien la chaîne de transmission comme suit.

FCA10581

ATTENTION

Il faut lubrifier la chaîne de transmission après avoir lavé la moto ou après avoir roulé sous la pluie.

1. Nettoyer toute la crasse et la boue à la brosse ou avec un essuyeur.

N.B.

Si un nettoyage en profondeur est nécessaire, il faudra faire déposer la chaîne et la faire tremper dans du dissolvant par un concessionnaire Yamaha.

2. Vaporiser du lubrifiant Yamaha pour chaînes et câbles ou du lubrifiant pour chaîne de transmission d'une autre bonne marque sur les deux côtés et sur la face supérieure de la chaîne afin que tous les flasques et rouleaux soient lubrifiés correctement.

ENTRETIENS ET RÉGLAGES PÉRIODIQUES

FAU41842

Contrôle et lubrification des câbles

Il faut contrôler le fonctionnement et l'état de tous les câbles de commande avant chaque départ. Il faut en outre lubrifier les câbles et leurs extrémités quand nécessaire. Si un câble est endommagé ou si son fonctionnement est dur, le faire contrôler et remplacer, si nécessaire, par un concessionnaire Yamaha.

AVERTISSEMENT! Veiller à ce que les gaines de câble et les logements de câble soient en bon état, sans quoi les câbles vont rouiller rapidement, ce qui risquerait d'empêcher leur bon fonctionnement. Remplacer tout câble endommagé dès que possible afin d'éviter un accident.^[FWA10711]

FAU23111

Contrôle et lubrification de la poignée et du câble des gaz

Contrôler le fonctionnement de la poignée des gaz avant chaque départ. Il convient en outre de lubrifier le câble aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques.

FAU23120

Réglage de la pompe à huile "Autolube"

La pompe à huile "Autolube" est un organe vital du moteur. Celle-ci requiert un réglage très précis qui doit être effectué par un concessionnaire Yamaha aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques.

7

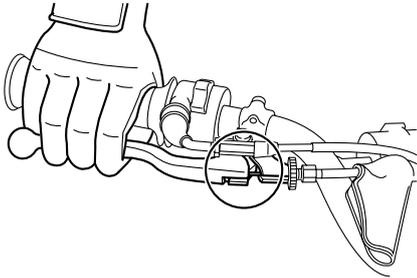
Lubrifiant recommandé :

Lubrifiant Yamaha pour chaînes et câbles ou huile moteur 4 temps

ENTRETIENS ET RÉGLAGES PÉRIODIQUES

FAU43622

Contrôle et lubrification du levier de frein



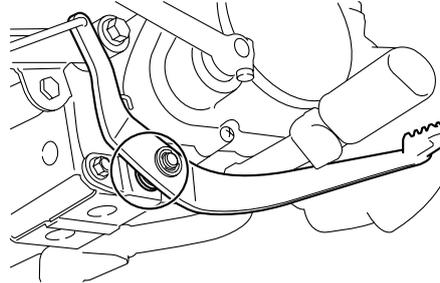
Contrôler le fonctionnement du levier de frein avant chaque départ et lubrifier l'articulation du levier quand nécessaire.

Lubrifiant recommandé :

Graisse à base de savon au lithium

FAU23182

Contrôle et lubrification de la pédale de frein



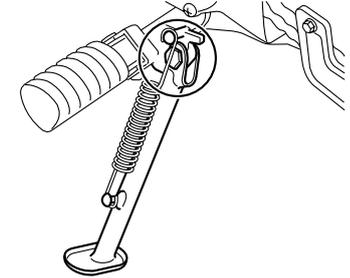
Contrôler le fonctionnement de la pédale de frein avant chaque départ et lubrifier l'articulation de la pédale quand nécessaire.

Lubrifiant recommandé :

Graisse à base de savon au lithium

FAU23202

Contrôle et lubrification de la béquille latérale



Contrôler le fonctionnement de la béquille latérale avant chaque départ et lubrifier son articulation et les points de contact des surfaces métalliques quand nécessaire.

FWA10731

⚠ AVERTISSEMENT

Si la béquille latérale ne se déploie et ne se replie pas en douceur, la faire contrôler et, si nécessaire, réparer par un concessionnaire Yamaha. Une béquille latérale déployée risque de toucher le sol et de distraire le pilote, qui pourrait perdre le contrôle du véhicule.

Lubrifiant recommandé :

Graisse à base de savon au lithium

FAU23272

Contrôle de la fourche

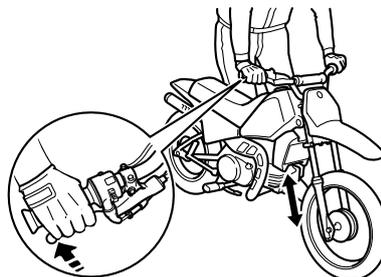
Il faut contrôler l'état et le fonctionnement de la fourche en procédant comme suit aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques.

Contrôle de l'état général

S'assurer que les tubes plongeurs ne sont ni griffés ni endommagés et que les fuites d'huile ne sont pas importantes.

Contrôle du fonctionnement

1. Placer le véhicule sur un plan horizontal et veiller à ce qu'il soit dressé à la verticale. **AVERTISSEMENT! Pour éviter les accidents corporels, caler solidement le véhicule pour qu'il ne puisse se renverser.**^[FWA10751]
2. Tout en actionnant le frein avant, appuyer fermement à plusieurs reprises sur le guidon afin de contrôler si la fourche se comprime et se détend en douceur.



FCA10590

ATTENTION

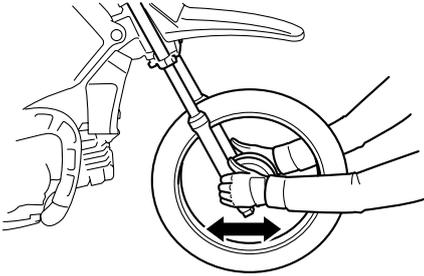
Si la fourche est endommagée ou si elle ne fonctionne pas en douceur, la faire contrôler et, si nécessaire, réparer par un concessionnaire Yamaha.

FAU23283

Contrôle de la direction

Des roulements de direction usés ou desserrés peuvent représenter un danger. Il convient dès lors de vérifier le fonctionnement de la direction en procédant comme suit aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques.

1. Placer une cale sous le moteur afin de surélever la roue avant. (Se référer à la page 7-21 pour plus de détails.) **AVERTISSEMENT! Pour éviter les accidents corporels, caler solidement le véhicule pour qu'il ne puisse se renverser.**^[FWA10751]
2. Maintenir la base des bras de fourche et essayer de les déplacer vers l'avant et l'arrière. Si un jeu quelconque est ressenti, faire contrôler et, si nécessaire, réparer la direction par un concessionnaire Yamaha.



Contrôle des roulements de roue

Contrôler les roulements de roue avant et arrière aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques. Si le moyeu de roue a du jeu ou si la roue ne tourne pas régulièrement, faire contrôler les roulements de roue par un concessionnaire Yamaha.

Calage de la moto

Ce modèle n'étant pas équipé d'une béquille centrale, il convient de prendre les précautions suivantes avant de démonter une roue ou avant d'effectuer tout autre travail qui requiert de dresser la moto à la verticale. S'assurer que la moto est stable et à la verticale avant de commencer l'entretien. Une solide caisse en bois placée sous le moteur peut améliorer la stabilité.

Entretien de la roue avant

1. Immobiliser l'arrière de la moto à l'aide d'une béquille de levage, si l'on dispose de deux béquilles de levage, ou en plaçant un cric de moto sous le cadre, devant la roue arrière.
2. Se servir ensuite d'une béquille de levage pour surélever la roue avant.

Entretien de la roue arrière

Surélever la roue arrière à l'aide d'une béquille de levage, si disponible, ou en plaçant un cric de moto des deux côtés du cadre, devant la roue arrière ou des deux côtés du bras oscillant.

ENTRETIENS ET RÉGLAGES PÉRIODIQUES

Roue avant

FAU24360

FAU41532

FWA10821

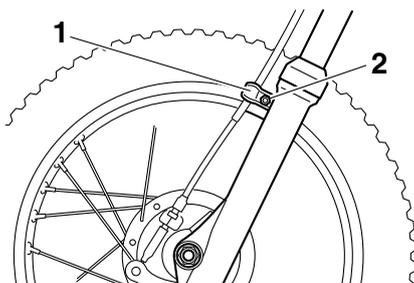
Dépose de la roue avant



AVERTISSEMENT

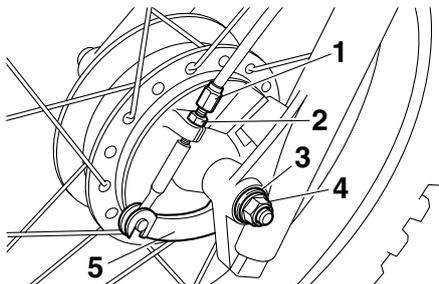
Pour éviter les accidents corporels, caler solidement le véhicule pour qu'il ne puisse se renverser.

1. Retirer la patte de fixation du câble de frein après avoir enlevé la vis.

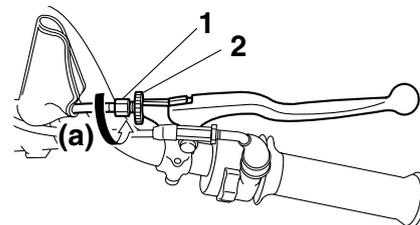


1. Support du câble de frein
2. Vis

2. Desserrer le contre-écrou de câble de frein au moyeu de roue avant, puis tourner la vis de réglage du jeu de câble de frein à fond dans le sens (a).

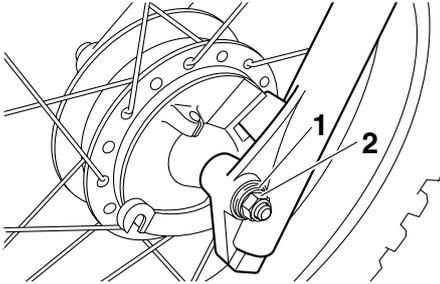


1. Écrou de réglage
 2. Contre-écrou
 3. Rondelle
 4. Écrou d'axe
 5. Bielle de frein
3. Desserrer le contre-écrou au levier de frein, puis tourner la vis de réglage à fond dans le sens (a).



1. Vis de réglage
 2. Contre-écrou
4. Débrancher le câble de frein du levier de frein avant.
 5. Débrancher le câble de frein de la biellette de frein.
 6. Déposer la vis de réglage du jeu de câble de frein et le contre-écrou du câble de frein au moyeu de roue avant.
 7. Déposer l'écrou d'axe et la rondelle.

ENTRETIENS ET RÉGLAGES PÉRIODIQUES

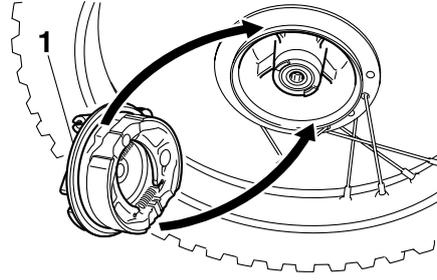


1. Rondelle
2. Écrou d'axe
8. Surélever la roue avant en procédant comme expliqué à la page 7-21.
9. Extraire l'axe, puis déposer la roue.

FAU41550

Mise en place de la roue avant

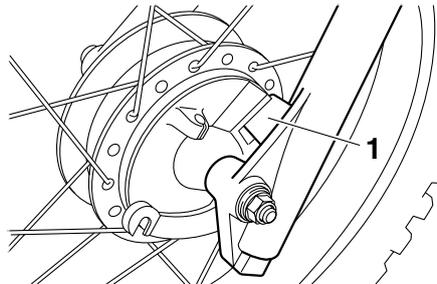
1. Monter le flasque de frein sur le moyeu de roue comme illustré.



1. Flasque de frein
2. Soulever la roue entre les bras de fourche.

N.B.

Veiller à aligner la fente du flasque de frein sur la retenue du bras de fourche.



1. Retenue

3. Remettre l'axe de roue en place, puis monter la rondelle et l'écrou d'axe.
4. Reposer la roue avant sur le sol.
5. Brancher le câble de frein au moyeu de roue.
6. Brancher le câble de frein au levier de frein avant.
7. Monter le support du câble de frein et le fixer à l'aide de la vis.
8. Serrer l'écrou d'axe au couple de serrage spécifié.

Couple de serrage :

Écrou d'axe :

35 Nm (3.5 m·kgf, 25.3 ft·lbf)

9. Régler la garde du levier de frein. (Voir page 7-14.)
10. Appuyer fermement à quelques reprises sur le guidon afin de contrôler le bon fonctionnement de la fourche.

ENTRETIENS ET RÉGLAGES PÉRIODIQUES

Roue arrière

FAU25080

Dépose de la roue arrière

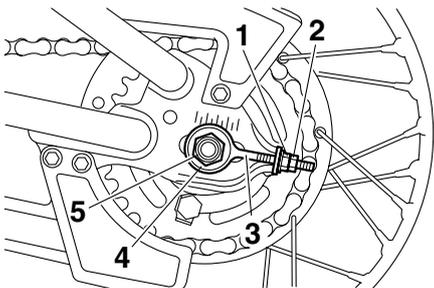
FAU41562

FWA10821

AVERTISSEMENT

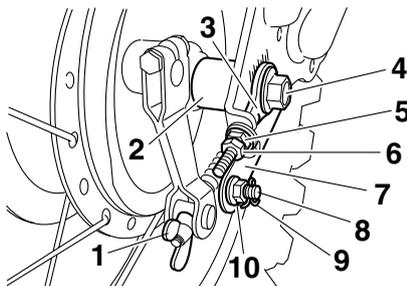
Pour éviter les accidents corporels, caler solidement le véhicule pour qu'il ne puisse se renverser.

1. Desserrer l'écrou d'axe.



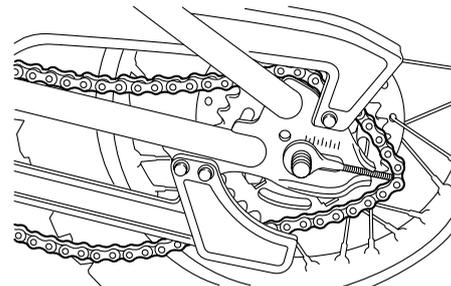
1. Écrou de réglage de la tension de la chaîne de transmission
 2. Contre-écrou
 3. Tendeur de chaîne
 4. Rondelle
 5. Écrou d'axe
2. Retirer l'écrou de réglage de la garde de la pédale de frein, puis détacher la

- tige de frein de la biellette de frein.
3. Séparer le bras d'ancrage du flasque de frein en retirant la goupille fendue, l'écrou et la vis.
4. Desserrer le contre-écrou et l'écrou de réglage de la tension de la chaîne de transmission figurant à chaque extrémité du bras oscillant.



1. Écrou de réglage de la garde de la pédale de frein
2. Entretoise
3. Tendeur de chaîne
4. Axe de roue
5. Écrou de réglage de la tension de la chaîne de transmission
6. Contre-écrou
7. Bras d'ancrage de frein
8. Vis du bras d'ancrage de frein
9. Goupille fendue
10. Écrou du bras d'ancrage de frein

5. Surélever la roue arrière en procédant comme expliqué à la page 7-21.
6. Retirer l'écrou d'axe et la rondelle, puis extraire l'axe de roue.
7. Pousser la roue vers l'avant, puis séparer la chaîne de transmission de la couronne arrière.



N.B.

Il n'est pas nécessaire de démonter la chaîne pour déposer et reposer la roue.

8. Déposer l'entretoise, les tendeurs de chaîne et la roue en tirant cette dernière vers l'arrière.

FAU41571

Mise en place de la roue arrière

1. Monter la chaîne de transmission sur la couronne arrière.
2. Mettre la roue en place en insérant les tendeurs de chaîne et l'entretoise, puis

remonter l'axe de roue en l'insérant par le côté droit.

3. Monter la tige de frein sur la biellette de frein, puis monter l'écrou de réglage de la garde de la pédale de frein sur la tige.
4. Raccorder le bras d'ancrage de frein au flasque de frein en montant la vis et l'écrou, puis en serrant l'écrou au couple de serrage spécifié.

Couple de serrage :

Écrou du bras d'ancrage de frein :
15.5 Nm (1.6 m·kgf, 11.2 ft·lbf)

5. Insérer une goupille fendue neuve dans la vis du bras d'ancrage de frein.
AVERTISSEMENT! Toujours utiliser une goupille fendue neuve.^[FWA10831]
6. Monter la rondelle et l'écrou d'axe, puis reposer la roue arrière sur le sol.
7. Régler la tension de la chaîne de transmission. (Voir page 7-16.)
8. Serrer l'écrou d'axe au couple de serrage spécifié.

Couple de serrage :

Écrou d'axe :
60 Nm (6.0 m·kgf, 43.4 ft·lbf)

9. Régler la garde de la pédale de frein.

(Voir page 7-14.)

Diagnostic de pannes

Bien que les véhicules Yamaha subissent une inspection rigoureuse à la sortie d'usine, une panne peut toujours survenir. Toute défaillance des systèmes d'alimentation, de compression ou d'allumage, par exemple, peut entraîner des problèmes de démarrage et une perte de puissance.

Le schéma de diagnostic de pannes ci-après permet d'effectuer rapidement et en toute facilité le contrôle de ces pièces essentielles. Si une réparation quelconque est requise, confier la moto à un concessionnaire Yamaha, car ses techniciens qualifiés disposent des connaissances, du savoir-faire et des outils nécessaires à son entretien adéquat.

Pour tout remplacement, utiliser exclusivement des pièces Yamaha d'origine. En effet, les pièces d'autres marques peuvent sembler identiques, mais elles sont souvent de moindre qualité. Ces pièces s'useront donc plus rapidement et leur utilisation pourrait entraîner des réparations onéreuses.

FWA15141

 AVERTISSEMENT

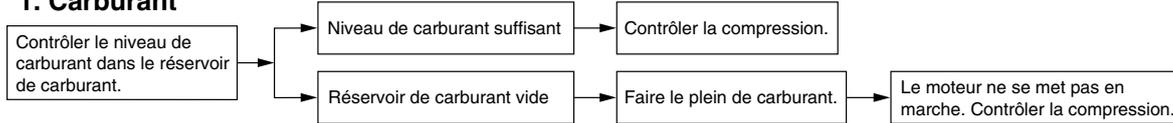
Lors de la vérification du circuit d'alimentation, ne pas fumer, et s'assurer de l'absence de flammes nues ou d'étincel-

ENTRETIENS ET RÉGLAGES PÉRIODIQUES

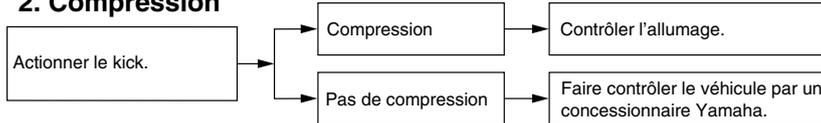
les à proximité, y compris de veilleuses de chauffe-eau ou de chaudières. L'essence et les vapeurs d'essence peuvent s'enflammer ou exploser, et provoquer des blessures et des dommages matériels graves.

Schéma de diagnostic de pannes

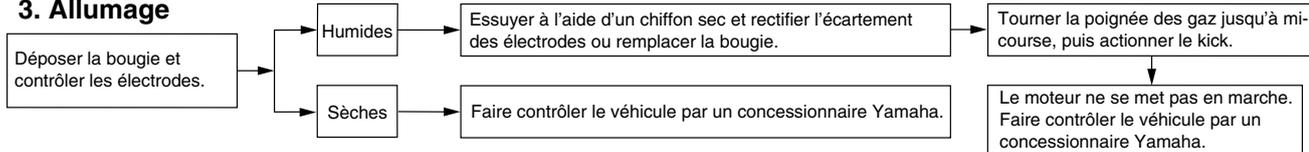
1. Carburant



2. Compression



3. Allumage



Remarque concernant les pièces de couleur mate

FAU37833

ATTENTION

Certains modèles sont équipés de pièces à finition mate. Demander conseil à un concessionnaire Yamaha au sujet des produits d'entretien à utiliser avant de procéder au nettoyage du véhicule. L'emploi de brosses, de produits chimiques mordants ou de détachants griffera ou endommagera la surface de ces pièces. Il convient également de ne pas enduire les pièces à finition mate de cire.

FCA15192

Soin

Un des attraits incontestés d'une moto réside dans la mise à nu de son anatomie, ce qui est toutefois source de vulnérabilité. Rouille et corrosion peuvent apparaître, même sur des pièces de très bonne qualité. Si un tube d'échappement rouillé peut passer inaperçu sur une voiture, l'effet sur une moto est plutôt disgracieux. Un entretien adéquat régulier lui permettra non seulement de conserver son allure et son rendement et de prolonger sa durée de service, mais est également indispensable afin de conserver les droits de la garantie.

Avant le nettoyage

1. Une fois le moteur refroidi, recouvrir la sortie du pot d'échappement à l'aide d'un sachet en plastique.
2. S'assurer que tous les bouchons, capuchons et couvercles, y compris le capuchon de bougie ainsi que les fiches rapides et connecteurs électriques sont fermement et correctement en place.
3. Éliminer les taches tenaces, telles que de l'huile carbonisée sur le carter moteur, à l'aide d'un dégraissant et d'une brosse en veillant à ne jamais en appliquer sur les joints, les pignons, la chaî-

FAU4064

ne de transmission et les axes de roue. Toujours rincer la crasse et le dégraissant à l'eau.

Nettoyage

FCA10772

ATTENTION

- Éviter de nettoyer les roues, surtout celles à rayons, avec des produits nettoyants trop acides. S'il s'avère nécessaire d'utiliser ce type de produit afin d'éliminer des taches tenaces, veiller à ne pas l'appliquer plus longtemps que prescrit. Rincer ensuite abondamment à l'eau, sécher immédiatement, puis vaporiser un produit anticorrosion.
- Un nettoyage incorrect risque d'endommager les pièces en plastique (caches et carénages, pare-brise, les lentilles de phare ou d'instrument, etc.) et les pots d'échappement. Nettoyer les pièces en plastique exclusivement à l'eau claire et en se servant d'éponges ou chiffons doux. Si toutefois on ne parvient pas à nettoyer parfaitement les pièces en plastique, on peut ajouter un peu de détergent doux à l'eau. Bien veiller à rincer abondamment à l'eau afin d'élimi-

ner toute trace de détergent, car celui-ci abîmerait les pièces en plastique.

- Éviter tout contact de produits chimiques mordants sur les pièces en plastique. Ne pas utiliser des éponges ou chiffons imbibés de produits nettoyants abrasifs, de dissolvant ou diluant, d'essence, de dérouilleur, d'antirouille, d'antigel ou d'électrolyte.
- Ne pas utiliser des portiques de lavage à haute pression ou au jet de vapeur. Cela provoquerait des infiltrations d'eau qui endommageraient les pièces suivantes : joints (de roulements de roue, de roulement de bras oscillant, de fourche et de freins), composants électriques (fiches rapides, connecteurs, instruments, contacteurs et feux) et les mises à l'air.
- Motos équipées d'un pare-brise : ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs ni des éponges dures afin d'éviter de griffer ou de ternir. Certains produits de nettoyage pour plastique risquent de griffer le pare-brise. Faire un essai sur une zone en dehors du champ de vision afin de s'assurer que le produit ne

laisse pas de trace. Si le pare-brise est griffé, utiliser un bon agent de polissage pour plastiques après le nettoyage.

Après utilisation dans des conditions normales

Nettoyer la crasse à l'eau chaude additionnée de détergent doux et d'une éponge douce et propre, puis rincer abondamment à l'eau claire. Recourir à une brosse à dents ou à un goupillon pour nettoyer les pièces difficile d'accès. Pour faciliter l'élimination des taches plus tenaces et des insectes, déposer un chiffon humide sur ceux-ci quelques minutes avant de procéder au nettoyage.

Après utilisation sous la pluie ou à proximité de la mer

L'eau accentue l'effet corrosif du sel marin, et il convient dès lors d'effectuer les travaux suivants après chaque randonnée sous la pluie ou à proximité de la mer.

1. Nettoyer la moto à l'eau froide additionnée de détergent doux en veillant à ce que le moteur soit froid.
ATTENTION: Ne pas utiliser d'eau chaude, car celle-ci augmenterait l'action corrosive du sel.[FCA10791]

2. Protéger le véhicule de la corrosion en vaporisant un produit anticorrosion sur toutes les surfaces métalliques, y compris les surfaces chromées ou nickelées.

Après le nettoyage

1. Sécher la moto à l'aide d'une peau de chamois ou d'un essuyeur absorbant.
2. Sécher immédiatement la chaîne de transmission et la lubrifier afin de prévenir la rouille.
3. Frotter les pièces en chrome, en aluminium ou en acier inoxydable, y compris le système d'échappement, à l'aide d'un produit d'entretien pour chrome. Cela permettra même d'éliminer des pièces en acier inoxydable les décolorations dues à la chaleur.
4. Une bonne mesure de prévention contre la corrosion consiste à vaporiser un produit anticorrosion sur toutes les surfaces métalliques, y compris les surfaces chromées ou nickelées.
5. Les taches qui subsistent peuvent être nettoyées en pulvérisant de l'huile.
6. Retoucher les griffes et légers coups occasionnés par les gravillons, etc.
7. Appliquer de la cire sur toutes les surfaces peintes.
8. Veiller à ce que la moto soit parfaite-

SOIN ET REMISAGE DE LA MOTO

ment sèche avant de la remiser ou de la couvrir.

FWA14501

AVERTISSEMENT

Des impuretés sur les freins ou les pneus peuvent provoquer une perte de contrôle.

- S'assurer de ne pas avoir appliqué d'huile sur les pneus.
- Si nécessaire, laver les pneus à l'eau savonneuse chaude. Effectuer ensuite un test de conduite afin de vérifier le freinage et la prise de virages.

FCA10800

ATTENTION

- Pulvériser modérément huile et cire et bien essuyer tout excès.
- Ne jamais enduire les pièces en plastique ou en caoutchouc d'huile ou de cire. Recourir à un produit spécial.
- Éviter l'emploi de produits de polissage mordants, car ceux-ci attaquent la peinture.

N.B.

- Pour toute question relative au choix et à l'emploi des produits d'entretien, consulter un concessionnaire

Yamaha.

- Le lavage, la pluie ou l'humidité atmosphérique peut provoquer l'embuage de la lentille de phare. La buée devrait disparaître peu de temps après l'allumage du phare.

Remisage

FAU40652

Remisage de courte durée

Veiller à remiser la moto dans un endroit frais et sec. Si les conditions de remisage l'exigent (poussière excessive, etc.), couvrir la moto d'une housse poreuse.

FCA10810

ATTENTION

- Entreposer la moto dans un endroit mal aéré ou la recouvrir d'une bâche alors qu'elle est mouillée provoqueront des infiltrations et de la rouille.
- Afin de prévenir la rouille, éviter l'entreposage dans des caves humides, des étables (en raison de la présence d'ammoniaque) et à proximité de produits chimiques.

Remisage de longue durée

Avant de remiser la moto pour plusieurs mois :

1. Suivre toutes les instructions de la section "Soin" de ce chapitre.
2. Pour les motos équipées d'un robinet de carburant disposant d'une position "OFF" : Tourner la manette du robinet de carburant à la position "OFF".

3. Vidanger la cuve du carburateur en dévissant la vis de vidange afin de prévenir toute accumulation de dépôts. Verser le carburant ainsi vidangé dans le réservoir de carburant.
4. Faire le plein de carburant et, si disponible, ajouter un stabilisateur de carburant afin d'éviter que le réservoir ne rouille et que le carburant ne se dégrade.
5. Effectuer les étapes ci-dessous afin de protéger le cylindre, les segments, etc., de la corrosion.
 - a. Retirer le capuchon de bougie et déposer la bougie.
 - b. Verser une cuillerée à café d'huile moteur dans l'orifice de bougie.
 - c. Remonter le capuchon de bougie sur la bougie et placer cette dernière sur la culasse de sorte que ses électrodes soient mises à la masse. (Cette technique permettra de limiter la production d'étincelles à l'étape suivante.)
 - d. Faire tourner le moteur à plusieurs reprises à l'aide du démarreur. (Ceci permet de répartir l'huile sur la paroi du cylindre.)
 - e. Retirer le capuchon de la bougie, installer cette dernière et monter ensuite le capuchon.

AVERTISSEMENT! Avant de faire tourner le moteur, veiller à mettre les électrodes de bougie à la masse afin d'éviter la production d'étincelles, car celles-ci pourraient être à l'origine de dégâts et de brûlures.^[FWA10951]

6. Lubrifier tous les câbles de commande ainsi que les articulations de tous les leviers, pédales, et de la béquille latérale.
7. Vérifier et, si nécessaire, régler la pression de gonflage des pneus, puis élever la moto de sorte que ses deux roues ne reposent pas sur le sol. S'il n'est pas possible d'élever les roues, les tourner quelque peu chaque mois de sorte que l'humidité ne se concentre pas en un point précis des pneus.
8. Recouvrir la sortie du pot d'échappement à l'aide d'un sachet en plastique afin d'éviter toute infiltration d'eau.

N.B. _____
Effectuer toutes les réparations nécessaires avant de remiser la moto.

CARACTÉRISTIQUES

Dimensions:

Longueur hors tout:
1540 mm (60.6 in)
Largeur hors tout:
640 mm (25.2 in)
Hauteur hors tout:
880 mm (34.6 in)
Hauteur de la selle:
635 mm (25.0 in)
Empattement:
1055 mm (41.5 in)
Garde au sol:
185 mm (7.28 in)
Rayon de braquage minimum:
1700 mm (66.9 in)

Poids:

Avec huile et carburant:
61.0 kg (134 lb)

Niveau sonore et vibratoire:

Niveau sonore (77/311/CEE):
PW80 79.3 dB(A)
Vibrations au niveau de la selle
(EN1032, ISO5008):
PW80 0.5 m/s² maximum
Vibrations au niveau du guidon
(EN1032, ISO5008):
PW80 2.5 m/s² maximum

Moteur:

Type de moteur:
Refroidissement par air, 2 temps
Disposition du ou des cylindres:
Monocylindre incliné vers l'avant
Cylindrée:
79 cm³

Alésage × course:
47.0 × 45.6 mm (1.85 × 1.80 in)
Taux de compression:
6.60 :1
Système de démarrage:
Kick
Système de graissage:
Lubrification séparée (Yamaha Autolube)

Huile moteur:

Type:
YAMALUBE 2 ou huile moteur 2 temps
(grade JASO FC ou ISO EG-C ou EG-D)

Quantité d'huile moteur:

Quantité:
0.75 L (0.79 US qt, 0.66 Imp.qt)

Huile de boîte de vitesses:

Type:
YAMALUBE 4 (10W-40) ou SAE 10W-40
Changement d'huile:
0.65 L (0.69 US qt, 0.57 Imp.qt)

Filtre à air:

Élément du filtre à air:
Élément de type humide

Carburant:

Carburant recommandé:
PW80 Essence ordinaire sans plomb exclusivement
PW80Z Essence sans plomb exclusivement
Capacité du réservoir:
4.9 L (1.29 US gal, 1.08 Imp.gal)
Quantité de la réserve:
1.0 L (0.26 US gal, 0.22 Imp.gal)

Carburateur:

Modèle × quantité:
VM15SC x 1

Bougie(s):

Fabricant/modèle:
PW80 NGK/BPR6HS
PW80Z NGK/BP6HS
DENSO/W20FP

Écartement des électrodes:
0.6–0.7 mm (0.024–0.028 in)

Embrayage:

Type d'embrayage:
Humide, multidisque automatique

Transmission:

Système de réduction primaire:
Engrenage hélicoïdal
Taux de réduction primaire:
66/21 (3.143)
Système de réduction secondaire:
Entraînement par chaîne
Taux de réduction secondaire:
32/15 (2.133)
Type de boîte de vitesses:
Prise constante, 3 rapports
Commande:
Au pied gauche

Rapport de démultiplication:

1^{re}:
39/12 (3.250)
2^e:
29/16 (1.812)
3^e:
22/17 (1.294)

Châssis:

Type de cadre:
Poutre supérieure tubulaire
Angle de chasse:
26.00 °
Chasse:
62.0 mm (2.44 in)

Pneu avant:

Type:
Avec chambre
Taille:
2.50-14 4PR
Fabricant/modèle:
CHENG SHIN/KNOBBY

Pneu arrière:

Type:
Avec chambre
Taille:
3.00-12 4PR
Fabricant/modèle:
CHENG SHIN/KNOBBY

Charge:

Poids maximum du pilote:
40.0 kg (88 lb)

Pression de gonflage (contrôlée les pneus froids):

Avant:
100 kPa (1.00 kgf/cm², 15 psi)
Arrière:
100 kPa (1.00 kgf/cm², 15 psi)

Roue avant:

Type de roue:
Roue à rayons
Taille de jante:
14x1.40

Roue arrière:

Type de roue:
Roue à rayons
Taille de jante:
12x1.60

Frein avant:

Type:
Frein à tambour
Commande:
À la main droite

Frein arrière:

Type:
Frein à tambour
Commande:
Au pied droit

Suspension avant:

Type:
Fourche télescopique
Type de ressort/amortisseur:
Ressort hélicoïdal / amortisseur hydraulique
Débattement de roue:
110.0 mm (4.33 in)

Suspension arrière:

Type:
Bras oscillant (monocross)
Type de ressort/amortisseur:
Ressort hélicoïdal / amortisseur hydraulique et à gaz

Débattement de roue:
95.0 mm (3.74 in)

Partie électrique:

Système d'allumage:
CDI

RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

FAU40791

Numéros d'identification

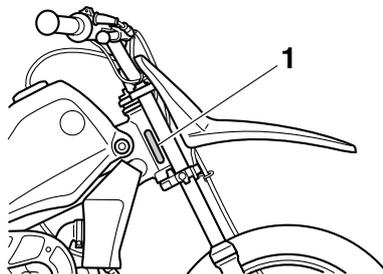
Inscrire le numéro d'identification du véhicule et les codes figurant sur l'étiquette du modèle aux emplacements prévus, pour référence lors de la commande de pièces de rechange auprès d'un concessionnaire Yamaha ou en cas de vol du véhicule.

NUMÉRO D'IDENTIFICATION DU VÉHICULE :

RENSEIGNEMENTS FOURNIS SUR L'ÉTIQUETTE DU MODÈLE :

FAU26400

Numéro d'identification du véhicule



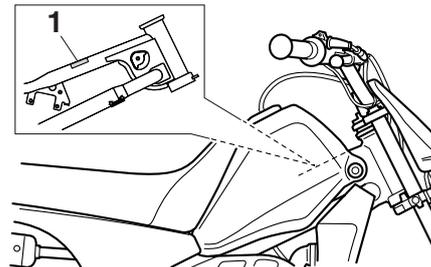
1. Numéro d'identification du véhicule

Le numéro d'identification du véhicule est poinçonné sur le tube de direction. Inscrire ce numéro à l'endroit prévu.

N.B. _____
Le numéro d'identification du véhicule sert à identifier la moto et, selon les pays, est reçu lors de son immatriculation.

FAU26460

Étiquette des codes du modèle



1. Étiquette des codes du modèle

L'étiquette des codes du modèle est collée à l'endroit illustré. Inscrire les renseignements repris sur cette étiquette dans l'espace prévu à cet effet. Ces renseignements seront nécessaires lors de la commande de pièces de rechange auprès d'un concessionnaire Yamaha.

A			
Amortisseur, combiné.....	4-7	Frein, levier.....	4-2
B		Frein, pédale	4-2
Béquille latérale	4-8	Frein, réglage de la garde de la pédale... 7-14	
Béquille latérale, contrôle et		Frein, réglage de la garde du levier.....	7-14
lubrification	7-19	H	
Bougie, contrôle.....	7-5	Huile de boîte de vitesses	7-7
C		Huile moteur	4-4
Câble des gaz, réglage du jeu.....	7-11	K	
Câbles, contrôle et lubrification	7-18	Kick.....	4-6
Calage de la moto	7-21	L	
Caractéristiques.....	9-1	Levier de frein, contrôle et lubrification....	7-19
Carburant.....	4-3	M	
Carburateur, réglage	7-10	Mâchoires de frein, contrôle	7-15
Chaîne de transmission, nettoyage et		N	
graissage.....	7-17	Numéros d'identification	10-1
Chaîne de transmission, tension	7-16	P	
Contacteur au guidon	4-1	Pannes, diagnostic.....	7-25
Coupe-circuit du moteur	4-1	Pare-étincelles, nettoyage.....	7-10
D		Pédale de frein, contrôle et	
Démarrage, moteur chaud.....	6-2	lubrification	7-19
Démarrage, moteur froid	6-1	Pièces de couleur mate.....	8-1
Dépannage, schéma de diagnostic	7-27	Pneus	7-12
Direction, contrôle.....	7-20	Poignée et câble des gaz, contrôle et	
E		lubrification.....	7-18
Emplacement des éléments	3-1	Pompe à huile "Autolube", réglage.....	7-18
Entretiens et graissages périodiques,		R	
tableau.....	7-2	Réducteur de puissance.....	4-1
Étiquette des codes du modèle	10-1	Réducteur de puissance, dépose.....	7-6
Étiquettes de renseignements		Régime de ralenti du moteur.....	7-11
importants.....	1-1	Remisage	8-3
F		Réservoir de carburant, bouchon.....	4-2
Filtre à air, nettoyage de l'élément	7-8	Réservoir de carburant, ventilation.....	4-4
Fourche, contrôle.....	7-20	Robinet de carburant.....	4-5
		Rodage du moteur.....	6-3
		Roue arrière	7-24
		Roue avant.....	7-22
		Roues.....	7-13
		Roulements de roue, contrôle.....	7-21
		S	
		Sécurité.....	2-1
		Sélecteur au pied	4-1
		Selle	4-7
		Soin.....	8-1
		Starter	4-6
		Stationnement.....	6-4
		T	
		Trousse de réparation.....	7-1
		V	
		Véhicule, numéro d'identification	10-1
		Vitesses, sélection	6-2



YAMAHA MOTOR CO., LTD.

IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ

PRINTED IN JAPAN
2009.04-0.2×1 
(F)